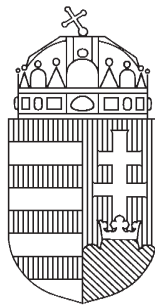


MAGYAR



KÖZLÖNY

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

Budapest,
2006. augusztus 31.,
csütörtök

108. szám

Ára: 693,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

185/2006. (VIII. 31.) Korm. r.	A fontos kombinált nemzetközi szállítási vonalakról és ezek létesítményeiről szóló 1991. évi Európai Megállapodást (AGTC) kiegészítő, a víziutakon történő kombinált szállításról szóló jegyzőkönyv kihirdetéséről	8320
186/2006. (VIII. 31.) Korm. r.	A közalkalmazottakról szóló 1992. évi XXXIII. törvény végrehajtásáról a közoktatási intézményekben tárgyú 138/1992. (X. 8.) Korm. rendelet módosításáról	8340
145/2006. (VIII. 31.) KE h.	Kitüntetés adományozásáról	8342
8/2006. (MK 108.) OKM ut.	Az Oktatási és Kulturális Minisztérium Szervezeti és Működési Szabályzata 1. számú módosításának kiadásáról és a 7/2006. (MK 94.) OKM utasítás módosításáról	8342
	A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium közleménye a Postai ügyintéző szakképesítés központi programja (tanterve) kiadásáról	8348
	A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Földművelésügyi Hivatalának hirdetménye	8348

II. rész JOGSZABÁLYOK

A Kormány rendeletei

A Kormány 185/2006. (VIII. 31.) Korm. rendelete

**a fontos kombinált nemzetközi szállítási vonalokról
és ezek létesítményeiről szóló
1991. évi Európai Megállapodást (AGTC) kiegészítő,
a víziutakon történő kombinált szállításról szóló
jegyzőkönyv kihirdetéséről**

1. §

A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a fontos kombinált nemzetközi szállítási vonalokról és ezek létesítményeiről szóló 1991. évi Európai Megállapodást (AGTC) kiegészítő, a víziutakon történő kombinált szállításról szóló jegyzőkönyv (a továbbiakban: szerződés) kötelező hatályának elismerésére.

2. §

A Kormány a szerződést e rendelettel kihirdeti.

3. §

A szerződés angol nyelvű eredeti szövege és annak hivatalos magyar fordítása a következő:

**„Protocol
on combined transport on inland waterways
to the European Agreement on Important
International Combined Transport Lines
and Related Installations (AGTC) of 1991**

The Contracting Parties,
desiring to facilitate the international transport of goods,

aware of the expected increase in the international transport of goods as a consequence of growing international trade,

conscious of the adverse environmental consequences such developments might have,

emphasizing the important role of all combined transport techniques to alleviate the burden on the

European inland transport network and to mitigate environmental damages,

recognizing that combined transport on inland waterways and on certain coastal routes can constitute an important element on certain European transport corridors,

convinced that, in order to make international combined transport on inland waterways and on certain coastal routes in Europe more efficient and attractive to customers, it is essential to establish a legal framework which lays down a coordinated plan for the development of combined transport services on inland waterways and on certain coastal routes and of the infrastructure necessary for their operation based on internationally agreed performance parameters and standards,

have agreed as follows:

Chapter I

GENERAL

Article 1

Definitions

For the purposes of this Protocol:

a) The term „combined transport” shall mean the transport of goods in one and the same transport unit using more than one mode of transport;

b) The term „network of inland waterways of importance for international combined transport” shall refer to all inland waterways and those coastal routes which conform to the minimum requirements contained in Annex III to this Protocol if:

(i) they are currently used for regular international combined transport;

(ii) they serve as important feeder lines for international combined transport;

(iii) they are expected to become important for international combined transport in the near future [as defined in (i) and (ii)].

These coastal routes should be in line with the provisions of Annex III, section (a), paragraph (xi);

c) The term „related installations” shall refer to terminals in ports which are of importance for international combined transport, providing for the transshipment of containers and other intermodal transport units (swap-bodies, semi-trailers, goods road vehicles, etc.) used in combined transport between inland water vessels and sea, road and rail transport.

Article 2

Designation of the network

1. The Contracting Parties being also Parties to the European Agreement on Important International

Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC) of 1991 adopt the provisions of this Protocol as a coordinated international plan for the development and operation of a network of inland waterways of importance for international combined transport as well as for terminals in ports, hereinafter referred to as „international inland waterway network for combined transport” which they intend to undertake within the framework of national programmes.

2. The international inland waterway network for combined transport consists of the inland waterways contained in Annex I to this Protocol and of terminals in ports contained in Annex II to this Protocol.

Article 3

Technical and operational minimum requirements

In order to facilitate combined transport services on the international inland waterway network for combined transport, Contracting Parties shall undertake appropriate measures in order to achieve the technical and operational minimum requirements referred to in Annex III to this Protocol.

Article 4

Annexes

The annexes to this Protocol form an integral part of the Protocol.

Chapter II

FINAL PROVISIONS

Article 5

Designation of the depositary

The Secretary-General of the United Nations shall be the depositary of this Protocol.

Article 6

Signature

1. This Protocol shall be open at the office of the United Nations in Geneva for signature by States which are Contracting Parties to the European Agreement on Important International Combined Transport Lines and

Related Installations (AGTC) of 1991 from 1 November 1997 to 31 October 1998.

2. Such signatures shall be subject to ratification, acceptance or approval.

Article 7

Ratification, acceptance or approval

1. This Protocol shall be subject to ratification, acceptance or approval in accordance with paragraph 2 of article 6.

2. Ratification, acceptance or approval shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General of the United Nations.

Article 8

Accession

1. This Protocol shall be open for accession by any State referred to in paragraph 1 of Article 6 from 1 November 1997.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General of the United Nations.

Article 9

Entry into force

1. This Protocol shall enter into force 90 days after the date on which the Governments of five States have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, provided that one or more waterways of the international inland waterway network for combined transport link, in a continuous manner, the territories of at least three of the States which have deposited such an instrument.

2. If the above condition is not fulfilled, the Protocol shall enter into force 90 days after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance, approval or accession, whereby the said condition will be satisfied.

3. For each State which deposits an instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the commencement of the period of 90 days specified in paragraphs 1 and 2 of this article, the Protocol shall enter

into force 90 days after the date of deposit of the said instrument.

Article 10

Limits to the application of the Protocol

1. Nothing in this Protocol shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary for its external or internal security.

2. Such measures, which must be temporary, shall be notified immediately to the depositary and their nature specified.

Article 11

Settlement of disputes

1. Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Protocol and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or other means shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests and shall, to that end, be submitted to one or more arbitrators selected by mutual agreement between the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of an arbitrator or arbitrators within three months after the request for arbitration, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single arbitrator to whom the dispute shall be submitted for decision.

2. The award of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 1 of this article shall be binding upon the Contracting Parties in dispute.

Article 12

Reservations

Any State may, at the time of signing this Protocol or of depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, notify the depositary that it does not consider itself bound by article 11 of this Protocol.

Article 13

Amendment of the Protocol

1. This Protocol may be amended in accordance with the procedure specified in this article, except as provided for under articles 14 and 15.

2. At the request of a Contracting Party, any amendment proposed by it to this Protocol shall be considered by the Working Party on Combined Transport of the United Nations Economic Commission for Europe.

3. If the amendment is adopted by a two-thirds majority of the Contracting Parties present and voting, the amendment shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to all Contracting Parties for acceptance.

4. Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 3 of this article shall come into force with respect to all Contracting Parties three months after the expiry of a period of twelve months following the date of its communication, provided that during such period of twelve months no objection to the proposed amendment shall have been notified to the Secretary-General of the United Nations by a State which is a Contracting Party.

5. If an objection to the proposed amendment has been notified in accordance with paragraph 4 of this article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall have no effect whatsoever.

Article 14

Amendment of Annexes I and II

1. Annexes I and II to this Protocol may be amended in accordance with the procedure laid down in this article.

2. At the request of a Contracting Party, any amendment proposed by it to Annexes I and II shall be considered by the Working Party on Combined Transport of the United Nations Economic Commission for Europe.

3. If the amendment is adopted by the majority of the Contracting Parties present and voting, the proposed amendment shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to the Contracting Parties directly concerned for acceptance. For the purpose of this article, a Contracting Party shall be considered directly concerned if, in the case of inclusion of a new inland waterway section or a terminal or in case of their respective modification, its territory is crossed by that inland waterway section or is directly linked to the terminal, or if the considered terminal is situated on the said territory.

4. Any proposed amendment communicated in accordance with paragraphs 2 and 3 of this article shall be deemed accepted if, within a period of six months following the date of its communication by the depositary,

none of the Contracting Parties directly concerned has notified the Secretary-General of the United Nations of its objection to the proposed amendment.

5. Any amendment thus accepted shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to all Contracting Parties and shall enter into force three months after the date of its communication by the depositary.

6. If an objection to the proposed amendment has been notified in accordance with paragraph 4 of this article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall have no effect whatsoever.

7. The depositary shall be kept promptly informed by the secretariat of the Economic Commission for Europe of the Contracting Parties which are directly concerned by a proposed amendment.

Article 15

Amendment of Annex III

1. Annex III to this Protocol may be amended in accordance with the procedure specified in this article.

2. At the request of a Contracting Party, any amendment proposed by it to Annex III shall be considered by the Working Party on Combined Transport of the United Nations Economic Commission for Europe.

3. If the proposed amendment is adopted by a two-thirds majority of the Contracting Parties present and voting, it shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to all Contracting Parties for acceptance.

4. Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 3 of this article shall be deemed accepted unless, within a period of six months following the date of its communication, one fifth or more of the Contracting Parties have notified the Secretary-General of the United Nations of their objection to the proposed amendment.

5. Any amendment accepted in accordance with paragraph 4 of this article shall be communicated by the Secretary-General to all Contracting Parties and shall enter into force three months after the date of its communication with respect to all Contracting Parties except those which have already notified the Secretary-General of the United Nations of their objection to the proposed amendment within the period of six months following the date of its communication according to paragraph 4 of this article.

6. If one fifth or more of the Contracting Parties have notified an objection to the proposed amendment in accordance with paragraph 4 above, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall have no effect whatsoever.

Article 16

Denunciation

1. Any Contracting Party may denounce this Protocol by written notification addressed to the Secretary-General of the United Nations.

2. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of the said notification.

3. Any Contracting Party which ceases to be a Party of the European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC) of 1991 shall on the same date cease to be a Party to this Protocol.

Article 17

Termination

Should, after the entry into force of this Protocol, the number of Contracting Parties for any period of twelve consecutive months be reduced to less than five, the Protocol shall cease to have effect twelve months after the date on which the fifth State ceased to be a Contracting Party.

Article 18

Notifications and communications by the depositary

In addition to such notifications and communications as this Protocol may specify, the functions of the Secretary-General of the United Nations as depositary shall be as set out in Part VII of the Vienna Convention on the Law of Treaties, concluded at Vienna on 23 May 1969.

Article 19

Authentic texts

The original of this Protocol, of which the English, French, and Russian texts are equally authentic, shall be

deposited with the Secretary-General of the United Nations.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Protocol.

Done at Geneva on the seventeenth day of January 1997.

Annex I

Inland waterways of importance for international combined transport*

Numbering of inland waterways of international importance

1. All inland waterways of importance for international combined transport shall have two-, four or six-digit numbers preceded by the letters „C-E”**.

2. Main elementary parts of the C-E waterway network shall have two-digit numbers and their branches and secondary branches („branches of branches”) shall have four- and six-digit numbers, respectively.

3. Trunk inland waterways which follow a mainly north-south direction providing access to sea ports and connecting one sea basin to another shall be numbered 10, 20, 30, 40 and 50 in ascending order from west to east.

4. Trunk inland waterways which follow a mainly west-east direction crossing three or more inland waterways mentioned in 3 above shall be numbered 60, 70, 80 and 90 in ascending order from north to south.

5. Other main inland waterways shall be identified by two-digit numbers between the numbers of the two trunk inland waterways, as mentioned in 3 and 4 above, between which they are located.

6. In the case of branches (or branches of branches), the first two (or four) digits shall indicate the relevant higher element of the waterway network and the last two shall indicate individual branches numbered in order from the beginning to the end of the higher element as described in the table below. Even numbers shall be used for right-hand-side branches and odd numbers for left-hand-side branches.

* Inland waterways are considered to be important for international combined transport if they are currently used for regular international combined transport, if they serve as important feeder lines for international transport or if they are expected to become important for international combined transport in the near future [refer to Article 1, paragraph (b)].

** C-E inland waterways are contained in the European Agreement on Main Inland Waterways of International Importance (AGN) and in this Protocol.

European inland waterways of importance for regular international combined transport

Inland waterway section	C-E waterway number
(1) France	
Dunkerque-Arleux-Condé sur Escaut	C-E 01
Deûle	
Bauvin-Lille-(Zeebrugge)	C-E-02
Seine-North connection	
[Compiègne-Arleux] (planned)	C-E 05
Rhone	
Marseille-Fos-Lyon	C-E 10
Canal du Rhône à Sète	C-E 10-011
Lyon-St.Jean de Losne	C-E 10
[St.Jean de Losne-Mulhouse] (planned)	C-E 10
Rhine	
(Bâle-) Strasbourg	C-E 10
Seine	
Le Havre-Rouen-Conflans	C-E 80
Conflans-Compiègne	C-E 80
[Compiègne-Toul] (planned)	C-E 80
Conflans-Gennevilliers	C-E 80-04
Gennevilliers-Bray-sur Seine	C-E 80-04
Moselle	
Toul-Nancy-Thionville (-Trier)	C-E 80
(2) Belgium	
Haute Meuse	C-E 01
Mer du Nord-Leie	C-E 02, C-E 07
Gent-Terneuzen Kanaal	C-E 03
Schelde-Rijn Link	C-E 03, C-E 06
Bruxelles-Rupel Kanaal	C-E 04
Bovenschede	C-E 05
Albert Kanaal	C-E 05
(3) Netherlands	
Juliana-Canal	C-E 01
Dordtsche Kil	C-E 01
Sud Beveland-Canal	C-E 03
Hollands Diep	C-E 03
Schelde-Rijn-Link	C-E 06
Waal	C-E 10
Rijn	C-E 10
Amsterdam-Rijn-Canal	C-E 11
Maas-Waal-Canal	C-E 12
Twenthe-Canal	C-E 70
Lek	C-E 70
(4) Germany	
Rhein	
(Strasbourg)-Karlsruhe-Dutch/German Border	C-E 10
Wesel-Datteln-Canal	C-E 10-01
Datteln-Hamm-Canal (Western part)	C-E 10-01

Rhein-Herne-Canal	C-E 10-03	(11) Croatia	
Neckar	C-E 10-07	Danube	C-E 80
Dortmund-Ems-Canal	C-E 13	[Danube-Sava Canal] (planned)	C-E 80-10
(south of Mittelland-Canal, incl. Dortmunder Haltung)		Drava	C-E 80-08
Mittelweser	C-E 14	(from the mouth to Osijek)	
Elbe	C-E 20	Sava	C-E 80-12
Elbe-Seitenkanal	C-E 20-02	(from the mouth to Sisak)	
Hohensaaten-Friedrichsthaler waterway, Westoder	C-E 31	(12) Yugoslavia	
Mittelland-Canal (incl. Magdeburg link)	C-E 70	Danube	C-E 80
Elbe-Havel waterway	C-E 70	(13) Bulgaria	
Havel-Oder waterway	C-E 70	Danube	C-E 80
Untere Havel waterway (incl. some canals within Berlin)	C-E 70 (C-E 70-05, C-E 71, C-E 70-12, C-E-70-10, C-E 71-04, C-E 71-06)	Inland waterway sections C-E waterway number	
Mosel	C-E 80	(14) Romania	
Main	C-E 80	Danube	C-E 80
Main-Donau-Canal	C-E 80	Danube-Black Sea-Canal	C-E 80-14
Donau	C-E 80	(15) Russian Federation	
Saar	C-E 80-06	St. Petersburg - Rybinsk Lock (Volga-Baltic waterway, Rybinsk Reservoir)	C-E 50
(5) Switzerland		Rybinsk Lock - Astrakhan (r. Volga)	C-E 50
Rhein		Rybinsk – Moscow (r. Volga, Kanal imeni Moskvyy, r. Moskva)	C-E 50-02
Basel (-Strasbourg)	C-E 10-09	Vytegra - Petrozavodsk (Lake Onega)	C-E 60
(6) Czech Republic		Mouth of r. Kama - Perm (r. Kama)	C-E 50-01
Elbe	C-E 20	Azov - Krasnoarmeisk (r. Don, Volga-Don Canal)	C-E 90
Vltava	C-E 20-06	(16) Ukraine	
[Morava] (planned)	C-E 20 C-E 30	Danube	C-E 80
(7) Slovakia		Danube-Kilia arm	C-E 80-09
Danube	C-E 80	Dnipro	
Váh	C-E 81	(from mouth to Kyiv)	C-E 40
[Morava] (planned)	C-E 20 C-E 30	Coastal routes	
(8) Austria		Coastal route from Gibraltar to the north along the coast of Portugal, Spain, France, Belgium, Nether- lands and Germany, via the Kiel Can- al, along the coast of Germany, Po- land, Lithuania, Estonia and Russia to Sankt-Petersburg-Volgo-Baltijs- kiy Waterway, Belomorsko-Baltijs- kiy Canal, along the coast of the White Sea to Arkhangelsk, together with inland waterways which are only accessible from that route	C-E 60
Danube	C-E 80		
(9) Poland			
Odra (from the mouth to Gliwice Canal)	C-E 30		
Wisla (from Gdansk to Warszawa)	C-E 40		
(10) Hungary			
Danube	C-E 80		

Coastal route from Gibraltar to the south along the coast of Spain, France, Italy, Greece, Turkey, Bulgaria, Romania and Ukraine along the southern coast of the Crimea to Azov, via the river Don to Rostov-Kalach-Volgograd-Astrakhan, together with inland waterways which are only accessible from that route

C-E 90

Annex II

Terminals in ports of importance for international combined transport

Numbering of terminals in inland waterway ports

All terminals in inland waterway ports of importance for international combined transport shall have numbers consisting of the number of the waterway they belong to followed by a hyphen followed by two digits corresponding to a port on a specific waterway, numbered in order from west to east and from north to south.

Terminals in inland waterway ports contained in the European Agreement on Main Inland Waterways of International Importance (AGN) and in this Protocol shall be preceded by the letters „C-P”; terminals important only for international combined transport and therefore contained only in this Protocol shall be preceded by the letter „C”.

List of terminals in ports

(1) France

C-P 01–01 Dunkerque (Dunkerque-Valenciennes Canal, 20.5 km)

C-P 02–03 Lille (Deûle, 42.0 km)

C-P 10–36 Strasbourg (Rhine, 296.0 km)

C-P 10–39 Mulhouse-Ottmarsheim (Grand Canal d'Alsace, 21.0 km)

C-P 10–43 Aproport (Chalon, Mâcon, Villefranche-sur-Saône) (Saône, 230.0 km, 296.0 km and 335.0 km, respectively)

C-P 10–44 Lyon (Saône, 375.0 km)

C-P 10–45 Marseille-Fos (Marseille-Rhône Canal, 0.0 km)

C-P 10–04–01 Sète (Rhône-Sète Canal, 96.0 km)

C-P 80–01 Le Havre (Le Havre-Tancarville Canal, 20.0 km)

C-P 80–02 Rouen (Seine, 242.0 km)

C-P 80–04–01 Port Autonome de Paris:

Gennevilliers (Seine, 194.7 km);

Bonneuil-Vigneux (Seine, 169.7 km);

Evry (Seine, 137.8 km);

Melun (Seine, 110.0 km);

Limay-Porcheville (Seine, 109.0 km);

Montereau (Seine, 67.4 km)

Nanterre (Seine, 39.4 km);

Bruyères-sur-Oise (Oise, 96.9 km);

St. Ouen-l'Aumône (Oise, 119.2 km);

Lagny (Marne, 149.8 km).

(2) Belgium

C-P 01–02 Charleroi (Sambre, 38.8 km)

C-P 01–04 Liège (Meuse, 113.7 km)

C-P 02–01 Zeebrugge (North Sea)

C-P 03–04 Gent (Terneuzen-Gent Kanaal, 4.6 km)

C-P 04–05 Bruxelles (Kanaal Bruxelles-Rupel, 62.0 km)

C-P 04–05–02 Willebroek (Kanaal Bruxelles-Rupel, 34.0 km)

C-P 05–01 Avelgem (Boven Schelde, 35.7 km)

C-P 05–03 Meerhout (Albert Kanaal, 80.7 km)

C-P 06–01 Antwerpen (Schelde, 102.9 km)

(3) Netherlands

C-P 10–01 Rotterdam (Nieuwe Maas, 1002.5 km)

C-P 11–03 Amsterdam (Noordzeekanaal, 20.6 km)

C-P 12–01 Nijmegen (Waal, 884.6 km)

(4) Germany

C-P 10–04 Emmerich (Rhine, 852.0 km)

C-P 10–12 Duisburg-Ruhrort Häfen (Rhine, 774.0 km)

C-P 10–14 Düsseldorf (Rhine, 743.0 km)

C-P 10–15 Neuss (Rhine, 740.0 km)

C-P 10–18 Köln (Rhine, 688.0 km)

C-P 10–24 Koblenz (Rhine, 596.0 km)

C-P 10–29 Mannheim (Rhine, 424.0 km)

C-P 10–32 Germersheim (Rhine, 385.0 km)

C-P 10–33 Wörth (Rhine, 366.0 km)

C-P 10–34 Karlsruhe (Rhine, 360.0 km)

C-P 14–01 Bremerhaven (Weser, 66.0–68.0 km)

C-P 14–04 Bremen (Weser, 4.0–8.0 km)

C-P 20–04 Hamburg (Elbe, 618.0–639.0 km)¹

C-P 20–08 Magdeburger Häfen (Elbe, 330.0 and 333.0 km)¹

C-P 80–12 Mainz (Rhine, 500.0 km)

C-P 80–31 Regensburg (Danube, 2370.0–2378.0 km)

C-P 80–32 Deggendorf (Danube, 2281.0–2284.0 km)

C 80–01 Passau (Danube, 2228.4 km)

(5) Switzerland

C-P 10–09–02 Rheinhäfen beider Basel (Rhine, 159.38–169.95 km)

¹ Distances to ports on the river Elbe are measured: in Germany – from the Czech/German State border; in the Czech Republic – from the junction of rivers Elbe and Vltava at Melnik.

- (6) Czech Republic
 C-P 20–15 Decín (Elbe, 98.2 and 94.2 km)¹
 C-P 20–16 Ústí nad Labem (Elbe, 75.3 and 72.5 km)¹
 C-P 20–17 Milník (Elbe, 3.0 km)¹
 C 20–01 Pardubice (Elbe, 130.0 km) (planned)
 C-P 20–06–01 Praha (Vltava, 46.5 and 55.5 km)
- (7) Slovakia
 C-P 80–38 Bratislava (Danube, 1865.4 km)
 C-P 80–40 Komárno (Danube, 1767.1 km)
 C-P 80–41 Šturovo-JCP (Danube, 1721.4 km)
 C 81–01 Sereď (Váh, 74.3 km)
 C–81–02 Šala (Váh, 54.5 km)
 C 20/30–01 Devínska Nová Ves (Morava, 4.0 km)
- (8) Austria
 C-P 80–33 Linz (Danube, 2128.2–2130.6 km)
 C-P 80–34 Linz-Vöest (Danube, 2127.2 km)
 C-P 80–35 Enns-Ennsdorf (Danube, 2111.8 km)
 C-P 80–36 Krems (Danube, 2001.5 km)
 C-P 80–37 Wien (Danube, 1916.8–1920.2 km)
- (9) Poland
 C-P 30 Gliwice Labedy (Gliwice Canal)
 C-P 30 Opole (Odra)
 C-P 30 Wrocław (Odra)
 C-P 40 Plock (Wisła)
- (10) Hungary
 C-P 80–42 Budapest (Danube, 1640.0 km)
- (11) Croatia
 C-P 80–47 Vukovar (Danube, 1333.1 km)
 C-P 80–08–01 Osijek (Drava, 14.0 km)
 C-P 80–12–01 Slavonski Brod (Sava, 355.0 km)
 C-P 80–12–02 Sisak (Sava, 577.0 km)
- (12) Yugoslavia
- (13) Bulgaria
 C 80–01 Vidin (Danube, 790.2 km)
 C-P 80–56 Rousse (Danube, 495.0 km)
- (14) Romania
 C-P 80–51 Turnu Severin (Danube, 931.0 km)
 C-P 80–57 Giurgiu (Danube, 493.0 km)
 C-P 80–58 Oltenitza (Danube, 430.0 km)
 C-P 80–60 Braila (Danube, 172.0–168.5 km)
 C-P 80–61 Galati (Danube, 157.0–145.4 km)
 C-P 80–14–03 Constanta (Danube-Black Sea Canal, 64.0 km)
- (15) Russian Federation
 C-P 50–01 Sankt-Peterburg sea port (Neva, 1397.0 km)²
 C-P 50–02 Sankt-Peterburg river port (Neva, 1385.0 km)²
- C-P 50–03 Podporozhie (Volgo-Baltijskiy Waterway, 1045.0 km)²
 C-P 50–04 Cherepovets (Volgo-Baltijskiy Waterway, 540.0 km)²
 C-P 50–05 Yaroslavl (Volga, 520.0 km)²
 C-P 50–06 Nizhniy Novgorod (Volga, 907.0 km)²
 C-P 50–07 Kazan (Volga, 1313.0 km)²
 C-P 50–08 Ulianovsk (Volga, 1541.0 km)²
 C-P 50–09 Samara (Volga, 1746.0 km)²
 C-P 50–10 Saratov (Volga, 2175.0 km)²
 C-P 50–11 Volgograd (Volga, 2560.0 km)²
 C-P 50–12 Astrakhan (Volga, 3051.0 km)²
 C 50–01 Rybinsk (Volga, 433.0 km)²
 C 50–02 Kineshma (Volga, 708.0 km)²
 C 50–03 Tolyatti (Volga, 1675.0 km)²
 C-P 50–02–01 Moskva Northern Port (Kanal imeni Moskvyy, 42.0 km)²
 C-P 50–02–02 Moskva Western Port (Kanal imeni Moskvyy, 32.0 km)²
 C-P 50–02–03 Moskva Southern Port (Kanal imeni Moskvyy, 0.0 km)²
 C-P 50–01–01 Perm (Kama, 2269.0 km)²
 C 50–01–01 Chaikovsky (Kama, 1933.0 km)²
 C-P 90–03 Azov (Don, 3168.0 km)²
 C-P 90–04 Rostov (Don, 3134.0 km)²
 C-P 90–05 Oust-Donetsk (Don, 2997.0 km)²
 C 90–01 Volgodonsk (Don, 1868.0 km)
- (16) Ukraine
 C-P 80–09–02 Kilia (Danube-Kilia Arm, 47.0 km)
 C-P 80–09–03 Oust-Dunajsk (Danube-Kilia Arm, 1.0 km)
 C-P 40–05 Kyiv (Dnipro, 856.0 km)
 C-P 40–09 Dnipropetrovsk (Dnipro, 393.0 km)
 C-P 40–12 Kherson (Dnipro, 28.0 km)

Annex III

Technical and operational minimum requirements of European inland waterways of importance for international combined transport

a) Technical characteristics of C-E waterways

The main technical characteristics of C-E waterways shall generally be in conformity with the classification of European inland waterways set out in Table 1.

For the evaluation of different C-E waterways, the characteristics of classes Vb – VII are to be used, taking account of the following principles:

(i) The class of a waterway shall be determined by the horizontal dimensions of motor vessels, barges and pushed convoys, and primarily by the main standardised dimension, namely their beam or width;

² Distance from Moskva Southern Port.

(ii) The values for Class Vb in Table 1 are to be regarded as important minimum objectives to be reached within the framework of relevant infrastructure development programmes. For new inland waterways to be utilised for combined transport a minimum draught of 280 cm should be ensured;

(iii) The following minimum requirements are considered necessary in order to make a waterway suitable for container transport:

inland navigation vessels with a width of 11.4 m and a length of approximately 110 m must be able to operate with three or more layers of containers; otherwise a permissible length of pushed convoys of 185 m should be ensured, in which case they could operate with two layers of containers;

(iv) When modernising existing waterways and/or building new ones, vessels and convoys of greater dimensions should always be taken into account;

(v) In order to ensure more efficient container transport, the highest possible bridge clearance value should be ensured in accordance with footnote 4 of Table 1¹;

(vi) On waterways with fluctuating water levels, the value of the recommended draught should correspond to the draught reached or exceeded for 240 days on average per year (or for 60% of the navigation period). The value of the recommended height under bridges (5.25, 7.00 or 9.10 m) should be ensured over the highest navigation level, where possible and economically reasonable;

(vii) A uniform class, draught and height under bridges should be ensured either for the whole waterway or at least for substantial sections thereof;

(viii) Where possible, the parameters of adjacent inland waterways should be the same or similar;

(ix) The highest draught (4.50 m) and minimum bridge clearance (9.10 m) values should be ensured on all parts of the network that are directly connected with coastal routes;

(x) A minimum bridge clearance of 7.00 m should be ensured on waterways that connect important sea ports with the hinterland and are suitable for efficient container and riversea traffic;

(xi) Coastal routes listed in Annex I above are intended to ensure the integrity of the CE waterways' network throughout Europe and are meant to be used, within the meaning of this Protocol, by river-sea vessels whose dimensions should, where possible and economically viable, meet the requirements for self-propelled units suitable for navigating on inland waterways of classes Vb and above.

¹ If, however, the proportion of empty containers exceeds 50%, observation of a value for the minimum height under bridges which is higher than that indicated in footnote 4 to Table 1 should be considered.

Table 1*
Classification of European inland waterways of international importance for combined transport**

Type of inland waterway	Classes of navigable waterways	Motor vessels and barges					Pushed convoys					Minimum height under bridges 2/	Graphical symbols on maps
		Type of vessel: General characteristics					Type of vessel: General characteristics						
		Designation	Maximum length	Maximum beam	Draught 5/	Tonnage	Length	Beam	Draught 5/	Tonnage			
	L(m)	B(m)	d(m)	T(t)	L(m)	B(m)	d(m)	T(t)	H(m)				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
OF INTERNATIONAL IMPORTANCE	Vb	Large Rhine vessels	95–110	11.4	2.50–2.80	1,500–3,000		172–185 1/	11.4	2.50–4.50	3,200–6,000	5.25 or 7.00 or 9.10 4/	
	VIa							95–110 1/	22.8	2.50–4.50	3,200–6,000	7.00 or 9.10 4/	
	VIb	3/	140	15.0	3.90			185–195 1/	22.8	2.50–4.50	6,400–12,000	7.00 or 9.10 4/	
	VIc							270–280 1/ 195–200 1/	22.8 33.0– 34.2 1/	2.50–.50 2.50– 4.50	9,600– 18,000 9,600– 18,000	9.10 4/	
	VII						6/	275–285	33.0– 34.2 1/	2.50– 4.50	14,500– 27,000	9.10 4/	

* This classification is in line with the classification given in Annex III of the European Agreement on Main Inland Waterways of International Importance (AGN) of 19 January 1996.

** Classes I-Va are not mentioned, being of regional importance or of no relevance for combined transport.

Footnotes to Table 1

1. The first figure takes into account the existing situations, whereas the second one represents both future developments and, in some cases, existing situations.

2. Allows for a safety clearance of about 0.30 m between the uppermost point of the vessel's structure or its load and a bridge.

3. Allows for expected future developments in ro-ro, container and river-sea navigation.

4. Checked for container transport:

5.25 m for vessels transporting 2 layers of containers;

7.00 m for vessels transporting 3 layers of containers;

9.10 m for vessels transporting 4 layers of containers.

50% of the containers may be empty or ballast should be used.

5. The draught value for a particular inland waterway to be determined according to the local conditions.

6. Convoys consisting of a larger number of barges can also be used on some sections of waterways of class VII. In this case, the horizontal dimensions may exceed the values shown in the table.

b) Operational minimum requirements for C-E waterways

C-E waterways should meet the following essential operational criteria in order to be able to ensure reliable international traffic:

(i) Through traffic should be ensured throughout the navigation period, with the exception of the breaks mentioned below;

(ii) The navigation period may be shorter than 365 days only in regions with severe climatic conditions, where the maintaining of channels free of ice in the winter season is not possible and a winter break is therefore necessary. In these cases, dates should be fixed for the opening and closure of navigation. The duration of breaks in the navigation period caused by natural phenomena such as ice, floods, etc. should be kept to a minimum by appropriate technical and organisational measures;

(iii) The duration of breaks in the navigation period for regular maintenance of locks and other hydraulic works should be kept to a minimum. Users of a waterway where maintenance work is planned should be kept informed of the dates and duration of the envisaged break in navigation. In cases of unforeseen failure of locks or other hydraulic facilities, or other force majeure, the duration of breaks should be kept as limited as possible using all appropriate measures to remedy the situation;

(iv) No breaks shall be admissible during low water periods. A reasonable limitation of admissible draught may nevertheless be allowed on waterways with fluctuating water levels. However, a minimum draught of 1.20 m should be ensured at all times, with the

recommended or characteristic draught being ensured or exceeded for 240 days per year. In regions referred to in subparagraph (ii) above, the minimum draught of 1.20 m should be ensured for 60% of the navigation period on average;

(v) Operating hours of locks, movable bridges and other infrastructure works shall be such that round-the-clock (24-hour) navigation can be ensured on working days, if economically feasible. In specific cases, exceptions may be allowed due to organisational and/or technical reasons. Reasonable hours of navigation should also be ensured during holidays and at weekends.

c) Technical and operational minimum requirements for terminals in ports

The network of C-E waterways shall be complemented by a system of terminals in inland waterway ports. Each terminal shall meet the following technical and operational minimum requirements:

(i) It should be situated on a C-E waterway;

(ii) It should be capable of accommodating vessels or pushed convoys used on the relevant C-E waterway in conformity with its class;

(iii) It should be connected with main roads and railway lines [preferably belonging to the network of international roads and railway lines established by the European Agreement on Main International Traffic Arteries (AGR), the European Agreement on Main International Railway Lines (AGC) and the European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC)];

(iv) Its aggregate cargo handling capacity should be in the order of 30,000 to 40,000 TEUs a year;

(v) It should offer suitable conditions for the development of a port industrial zone;

(vi) All the facilities necessary for usual operations in international traffic should be available;

(vii) With a view to ensuring the protection of the environment, reception facilities for the disposal of waste generated on board ships should be available in ports of international importance;

(viii) Efficient transshipment of containers and other intermodal transport units (swapbodies, semi-trailers, goods road vehicles, etc.) should be ensured and sufficient capacity for the intermediate storage of containers and suitable equipment for container handling should be available;

(ix) Regular container handling should be made economical with specific and tailor-made terminals for combined transport;

(x) Apart from the actual transshipment of containers (mainly with container cranes having a capacity of 15 to 20 units per hour) a large number of other services should be offered by these terminals. These services could include the organisation of the onward transport of containers, the

storage of empty units as well as maintenance and repair of damaged containers;

(xi) For ro-ro services special facilities should be available, such as loading ramps, special berths and parking areas;

(xii) Berths for inland water vessels used in combined transport should provide for a guaranteed draught of at least 2.80 m and desirably 3.5 m, a length suitable to accommodate vessels with a length of at least 110 m and a bridge clearance equal to that of the adjoining waterways.

(xiii) Efficient handling of consignments in the terminals can substantially contribute to achieving efficient international combined transport services, especially if the following requirements are met:

The period from the latest time of acceptance of goods to the departure of vessels and from the arrival of vessels to the beginning of unloading of containers should not exceed one hour, unless the wishes of customers regarding the latest time of acceptance or disposal of goods can be complied with by other means;

The waiting periods for road vehicles delivering or collecting loading units should be as short as possible (20 minutes maximum);

These requirements can be met through appropriate arrangement and dimensioning of the various elements of the transshipment terminal [see (viii)];

(xiv) The individual functional areas of a terminal are again composed of a number of system components. In order to obtain a transshipment terminal which is optimal in all respects, it is necessary to provide well-balanced dimensions for the individual system components, since the efficiency of the terminal is determined by its weakest component.

Jegyzőkönyv

a fontos kombinált nemzetközi szállítási vonalakról és ezek létesítményeiről szóló 1991. évi Európai Megállapodáshoz (AGTC) a víziutakon történő kombinált szállításról

A Szerződő Felek,

attól a kívánságtól vezérelve, hogy elősegítsék a javak nemzetközi szállítását;

annak tudatában, hogy a növekvő nemzetközi kereskedelem következményeként várhatóan növekedni fog a javak nemzetközi szállítása;

tudatában az ilyen fejlődés hátrányos környezeti következményeinek;

hangsúlyozva az összes kombinált szállítási technika fontos szerepét az európai kontinens szállítási hálózataira nehezedő teher könnyítésében és a környezeti károk mérséklésében;

felismerve, hogy a kombinált szállítás víziutakon és bizonyos tengerparti utakon egyes európai szállítási folyosók fontos elemeit képezhetik;

meggyőződve arról, hogy ahhoz, hogy a nemzetközi kombinált szállítás víziutakon és bizonyos partmenti tengeri útvonalakon Európában hatékonyabbá és az ügyfelek számára vonzóbbá tehesse, alapvető fontosságú olyan jogi keretek létrehozása, amelyek lefedtetik a víziutakon és bizonyos tengerparti útvonalakon a kombinált szállítási szolgáltatások fejlesztésének, illetve az üzemelésükhöz szükséges infrastruktúrának a koordinált tervét nemzetközileg egyeztetett teljesítményparaméterek és szabványok alapján az alábbiakban állapodtak meg:

I. Fejezet

ÁLTALÁNOS

1. Cikk

Meghatározások

A jelen Jegyzőkönyv céljaira:

a) A „kombinált szállítás” kifejezés a javaknak ugyanazon szállítási egységben történő, több mint egyféle szállítási módozatot felhasználó szállítását jelenti;

b) A „nemzetközi kombinált szállítás számára fontossággal bíró víziutak hálózata” kifejezés mindazon víziutakra és azon partmenti tengeri útvonalakra utal, amelyek megfelelnek a jelen Jegyzőkönyvhöz csatolt III. Függelékben megfogalmazott minimális követelményeknek, ha

(i) ezeket jelenleg használják rendszeres, nemzetközi kombinált szállítási célokra;

(ii) a nemzetközi kombinált szállítás fontos mellékvonalaiul szolgálnak;

(iii) várhatóan fontosakká válnak a nemzetközi kombinált szállítás számára a közeljövőben a fenti (i) és (ii) pontokban meghatározottak szerint.

Az ilyen partmenti tengeri útvonalaknak összhangban kell állniuk a III. Függelék a) rész (xi) paragrafusának rendelkezéseivel;

c) A „kapcsolódó létesítmények” kifejezés az olyan kikötői terminálokra vonatkozik, amelyek a nemzetközi kombinált szállítás szempontjából fontossággal bírnak, biztosítva a konténerek és más intermodális szállítási egységek átrakását (csereszekrények, félpótkocsik, közúti tehergépjárművek stb.), melyeket a folyami szállító eszközök és a tengeri, közúti és vasúti szállítás közötti kombinált szállításban felhasználnak.

2. Cikk

A hálózat kijelölése

1. A Szerződő Felek, akik ugyanakkor aláírói az 1991. évi Fontos Nemzetközi Kombinált Szállítási Útvonalakról és Kapcsolódó Létesítményekről szóló Európai Egyez-

ménynek is, elfogadják a jelen Jegyzőkönyv rendelkezéseit, mint a nemzetközi kombinált szállítás szempontjából fontossággal bíró víziutak hálózata, valamint a kikötői terminálok – a továbbiakban „nemzetközi kombinált szállítási víziút-hálózat” – fejlesztésének és üzemeltetésének nemzetközi tervét, melyet nemzeti programok keretében kívánnak megvalósítani.

2. A nemzetközi kombinált szállítási víziút-hálózat a jelen Jegyzőkönyv I. Függelékében megjelölt víziutakból, illetve a jelen Jegyzőkönyv II. Függelékében leírt kikötői terminálokból áll.

3. Cikk

Műszaki és üzemeltetési minimumkövetelmények

A nemzetközi kombinált szállítási víziút-hálózat kombinált szállítási szolgáltatásainak elősegítése céljából a Szerződő Felek vállalják, hogy megfelelő intézkedéseket hoznak a jelen Jegyzőkönyv III. Függelékében hivatkozott műszaki és üzemeltetési minimumkövetelmények elérése érdekében.

4. Cikk

Függelékek

A jelen Jegyzőkönyvhöz csatolt Függelékek a Jegyzőkönyv integráns részét képezik.

II. Fejezet

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

5. Cikk

A letéteményes kijelölése

A jelen Jegyzőkönyv letéteményese az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkára.

6. Cikk

Aláírás

1. A jelen Jegyzőkönyv 1997. november 1-jétől 1998. október 31-éig áll nyitva aláírás céljára az Egyesült Nemzetek Szervezetének genfi irodájában azon államok számára, amelyek az 1991. évi, Fontos Nemzetközi Kombinált Szállítási Útvonalakról és Kapcsolódó Létesítményekről szóló Európai Egyezmény (AGTC) aláírói.

2. Az ilyen aláírások a megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás függvényei.

7. Cikk

Megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás

1. A jelen Jegyzőkönyv a 6. Cikk 2. bekezdése szerint megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás függvénye.

2. A megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkáránál okmány letétbe helyezés révén történik.

8. Cikk

Csatlakozás

1. A jelen Jegyzőkönyv bármely, a 6. Cikk 1. bekezdésében hivatkozott állam csatlakozása előtt nyitva áll 1997. november 1-jétől.

2. A csatlakozás az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkáránál letétbe helyezett okmánnyal történik meg.

9. Cikk

Hatálybalépés

1. A jelen Jegyzőkönyv 90 nappal az után a nap után lép hatályba, amikor öt állam kormányai letétbe helyezték megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okmányaikat, feltéve, hogy a nemzetközi kombinált szállítási víziút-hálózat egy vagy több vízi útja folyamatosan összeköti legalább három ilyen okmányt letétbe helyezett állam területét.

2. Ha a fenti feltétel nem teljesül, a Jegyzőkönyv 90 nappal az után a nap után lép hatályba, amikor az a megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okmány kerül letétbe helyezésre, amivel a fenti feltétel teljesül.

3. Mindazon államok számára, amelyek a jelen Cikk 1. és 2. bekezdésében meghatározott 90 napos időtartam kezdete után helyezik letétbe ratifikációs, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okmányaikat, a Jegyzőkönyv 90 nappal az említett okmány letétbe helyezésének napja után lép hatályba.

10. Cikk

A Jegyzőkönyv alkalmazásának korlátai

1. A jelen Jegyzőkönyvben semmi sem értelmezhető úgy, hogy az megakadályozná valamely Szerződő Felet

olyan, az Egyesült Nemzetek Chartájának rendelkezéseivel összhangban álló intézkedés foganatosításában, amely a helyzetből adódó szükségletekre korlátozódik és amelyet szükségesnek tart külső vagy belső biztonsága érdekében.

2. Az ilyen, mindenképpen ideiglenes intézkedésekről a letéteményest késedelem nélkül tájékoztatni kell, és az intézkedések jellegét meg kell határozni.

11. Cikk

Viták rendezése

1. Bármely két vagy több Szerződő Fél között a jelen Jegyzőkönyv értelmezésére vagy alkalmazására vonatkozó jogvitát, melyeket a vitázó Felek tárgyalásos úton vagy más módon nem tudnak rendezni, választottbírószám elé kell utalni, ha a vitában résztvevő Szerződő Felek bármelyike ezt kéri, és ebből a célból a vitát egy vagy több, a vitában résztvevő Felek közötti kölcsönös megegyezéssel kiválasztott választottbíró elé kell utalni. Ha a vitában résztvevő Felek nem tudnak a választottbíró vagy választottbírák kiválasztásában a választottbírószám iránti kérelemről számított három hónapon belül megegyezni, a Felek bármelyike kérheti az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkárát, hogy nevezzen ki egy választottbíró, aki elé a vitát döntéshozatal céljából utalni kell.

2. A jelen Cikk 1. bekezdése szerint kinevezett választottbíró vagy választottbírák döntése kötelező érvényű a vitában résztvevő Szerződő Felekre nézve.

12. Cikk

Fenntartások

Bármely állam, a jelen Jegyzőkönyv aláírásakor vagy megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okmányának letétbe helyezésekor értesítheti a letéteményest, hogy a jelen Jegyzőkönyv 11. Cikkét nem tekinti magára nézve kötelező érvényűnek.

13. Cikk

A Jegyzőkönyv módosítása

1. E Jegyzőkönyv a jelen Cikkben meghatározott eljárás szerint módosítható, kivéve a 14. és 15. Cikk rendelkezéseit.

2. Valamely Szerződő Fél kérésére az általa javasolt esetleges jegyzőkönyv-módosítást az Egyesült Nemzetek

Európai Gazdasági Bizottságának Kombinált Szállítással foglalkozó Munkacsoportja vizsgálja meg.

3. Ha a módosítást a jelen lévő és szavazatukat leadó Szerződő Felek kétharmados többséggel elfogadják, a módosítást az Egyesült Nemzetek Szervezete főtitkára fogja az összes Szerződő Fél felé közölni, elfogadás céljából.

4. A jelen Cikk 3. bekezdése szerint közölt bármilyen javasolt módosítás az összes Szerződő Fél tekintetében annak közlése keltét követő 12 hónapos időszak letelte utáni három hónappal lép hatályba, feltéve, hogy az ilyen 12 hónapos időszak alatt az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkárát egyetlen Szerződő Fél állam sem értesíti a javasolt módosítással szembeni ellenvetéséről.

5. Ha a jelen Cikk 4. bekezdése szerint megtörténik a javasolt módosítás elleni ellenvetésről szóló értesítés, úgy kell tekinteni, hogy a módosítást nem fogadták el, és annak semmilyen hatálya nincs.

14. Cikk

Az I. és II. Függelék módosítása

1. A jelen Jegyzőkönyv I. és II. Függelékét a jelen Cikkben lefektetett eljárás szerint lehet módosítani.

2. Valamely Szerződő Fél kérésére az általa az I., illetve II. Függelékhez javasolt módosítást az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának Kombinált Szállítással foglalkozó Munkacsoportja tekinti át.

3. Ha a módosítást a jelen lévő és szavazatukat leadó Szerződő Felek többsége elfogadja, a javasolt módosítást az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkára a közvetlenül érintett Szerződő Felek felé közli, elfogadás céljából. A jelen Cikk céljaira a Szerződő Fél akkor tekinthető közvetlenül érintettnek, ha valamely új víziút-szakasz vagy terminál bevonása vagy ilyenek módosítása esetén, az ilyen víziút-szakasz áthalad területén vagy közvetlenül kapcsolódik az ilyen terminálhoz, vagy ha az ilyen terminál az említett területen fekszik.

4. A jelen Cikk 2. és 3. bekezdései szerint közölt bármilyen javasolt módosítást akkor kell elfogadottnak tekinteni, ha a letéteményes által eszközölt közlés dátumát követő hat hónapos időszakon belül a közvetlenül érintett Szerződő Felek egyike sem tájékoztatta az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkárát a javasolt módosítással szembeni ellenvetéséről.

5. Bármilyen, így elfogadott módosítást az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkára közöl az összes Szerző-

dő Féllel, amely három hónappal a letéteményes által törént közlés napja után lép hatályba.

6. Ha a jelen Cikk 4. bekezdése szerint a javasolt módosítással szembeni ellenvetésről értesítés történt, úgy kell tekinteni, hogy a módosítást nem fogadták el, és annak semmilyen hatálya sincs.

7. Az Európai Gazdasági Bizottság Titkársága köteles azonnal tájékoztatni a letéteményest azon Szerződő Felekről, amelyeket valamely javasolt módosítás közvetlenül érint.

15. Cikk

A III. Függelék módosítása

1. A jelen Jegyzőkönyv III. Függeléke az e Cikkben meghatározott eljárás szerint módosítható.

2. Valamely Szerződő Fél kérésére a III. Függelékhez javasolt bármilyen módosítást az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának Kombinált Szállítással foglalkozó Munkacsoportja vizsgál meg.

3. Ha a javasolt módosítást a jelen lévő és szavazatukat leadó Szerződő Felek kétharmados többsége elfogadja, akkor azt az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkára közli az összes Szerződő Féllel elfogadás céljából.

4. A jelen Cikk 3. bekezdése szerint közölt bármilyen javasolt módosítást elfogadottnak kell tekinteni, kivéve, ha az ilyen közlés napjától számított hat hónapos időszakon belül a Szerződő Felek egyötöde vagy többen az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkárát a javasolt módosítással szembeni ellenvetésükről értesítették.

5. A jelen Cikk 4. bekezdése szerint elfogadott bármely módosítást a főtitkár közli az összes Szerződő Féllel, amely az összes Szerződő Félre nézve az ilyen közléstől számított három hónap elteltével lép hatályba, kivéve azokat a Szerződő Feleket, amelyek már értesítettek az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkárát a javasolt módosítással szembeni ellenvetésükről a jelen Cikk 4. bekezdése szerinti közléstől számított hat hónapos időszakon belül.

6. Ha a Szerződő Felek egyötöde vagy többen a javasolt módosítással szembeni ellenvetésükről küldtek értesítést a fenti 4. bekezdés szerint, úgy kell tekinteni, hogy a módosítást nem fogadták el és annak semmilyen hatálya nincs.

16. Cikk

Felmondás

1. Bármely Szerződő Fél felmondhatja ezt a Jegyzőkönyvet az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkárához intézett írásos értesítéssel.

2. A felmondás az említett értesítésnek a főtitkár általi kézhezvételének napjától számított egy év elteltével lép hatályba.

3. Bármely Szerződő Fél, amelyik megszűnik a Fontos Kombinált Nemzetközi Szállítási Vonalakról és Ezek Létesítményeiről szóló 1991. évi Európai Megállapodás (AGTC) részes fele lenni, ugyanazon a napon megszűnik a jelen Jegyzőkönyv részes fele is lenni.

17. Cikk

Megszűnés

Amennyiben a jelen Jegyzőkönyv hatálybalépése után bármely egymást követő tizenkét hónapos időszakban a Szerződő Felek száma öt alá csökken, a Jegyzőkönyv hatálya megszűnik tizenkét hónappal az után a nap után, amikor az ötödik állam megszűnik a Jegyzőkönyv Szerződő Fele lenni.

18. Cikk

A letéteményes értesítései és közlései

A jelen Jegyzőkönyvben meghatározott értesítéseken és közléseken kívül, az Egyesült Nemzetek Szervezete főtitkárának letéteményesi funkcióit az 1969. május 23-án, Bécsben megkötött, az Egyezményi Jogról szóló Bécsi Konvenció VII. Részének rendelkezései határozzák meg.

19. Cikk

Hiteles szövegek

A jelen Jegyzőkönyv eredetijét, melynek angol, francia és orosz nyelvű változatai egyformán hitelesek, az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkáránál kell letétbe helyezni.

A fentiek tanúsítására az erre felhatalmazott alulírottak aláírták a jelen Jegyzőkönyvet.

Kelt Genfben, 1997. január 17-én.

*I. Függelék***A nemzetközi kombinált szállítás szempontjából fontos víziutak****A nemzetközi fontosságú víziutak számozása*

1. Minden, a nemzetközi kombinált szállítás szempontjából fontos víziút kettő, négy vagy hat számjegyű számot kap, melyet a „C-E” betűk előznek meg.**

2. A C-E víziút-hálózat elemi részei két számjegyű számot kapnak, míg mellékfolyók és másodlagos mellékfolyók (a „mellékfolyók mellékfolyói”) négy, illetve hat számjegyű számot.

3. Azok a törzshálózati víziutak, amelyek főleg észak-déli irányt követnek, és amelyek tengeri kikötők elérését teszik lehetővé, illetve egy tengermedencét egy mássikkal kötnek össze, a 10, 20, 30, 40, illetve 50 sorszámot kapják, csökkenő sorrendben nyugatról kelet felé.

4. Azok a törzshálózati víziutak, amelyek főleg nyugat-keleti irányt követnek, három vagy több, a fenti 3. bekezdésben említett víziutat keresztezve, a 60, 70, 80, illetve 90 számot kapják, csökkenő sorrendben északról délre.

5. Az egyéb fő víziutakat két számjegyű számokkal kell meghatározni azon két, a fenti 3. és 4. bekezdésben említett törzshálózati víziút számai között, amelyek között elhelyezkednek.

6. Mellékfolyók (vagy mellékfolyók mellékfolyói) esetén az első két (vagy négy) számjegy jelzi a víziút-hálózat releváns magasabb szintű elemét, és az utolsó kettő jelzi az egyes mellékfolyókat, melyeket az alábbi táblázatban leírtak szerint a magasabb szintű elem kezdetétől végéig sorrendben kell számozni. A páros számokat kell a jobboldali mellékfolyókra, a páratlan számokat pedig a baloldali mellékfolyókra alkalmazni.

A rendszeres nemzetközi kombinált szállítás szempontjából fontos európai víziutak

Víziút szakasz	C-E víziút szám
(1) Franciaország Dunkerque-Arleux-Condé sur Escaut	C-E 01

* A víziutak akkor tekintendők a nemzetközi kombinált szállítás szempontjából fontosnak, ha azokat jelenleg rendszeres nemzetközi kombinált szállításra használják, ha a nemzetközi szállítás fontos csatlakozóvonalaként szolgálnak, vagy ha várhatóan a közeljövőben válnak fontossá a nemzetközi kombinált szállítás céljaira [hivatkozás az 1. Cikk b) bekezdésére].

** A C-E jelű víziutak szerepelnek a nemzetközi jelentőségű víziutakról szóló Európai Megállapodásban (AGN) és ebben a Jegyzőkönyvben.

Deule	
Bauvin-Lille-(Zeebrugge)	C-E 02
Szajna-Észak összeköttetés [Compiègne-Arleux] (tervezett)	C-E 05
Rhone	
Marseille-Fos-Lyon	C-E 10
Canal du Rhone a Sete	C-E 10-011
Lyon-St. Jean de Losne	C-E 10
[St. Jean de Losne-Mulhouse] (tervezett)	C-E 10
Rajna	
(Bale-) Strasbourg	C-E 10
Szajna	
Le Havre.Rouen-Conflans	C-E 80
Conflans-Compiègne	C-E 80
[Compiègne-Toul] (tervezett)	C-E 80-04
Genevilliers-Bray-sur Seine	C-E 80-04
Moselle	
Toul-Nancy-Thionville (-Trier)	C-E 80
(2) Belgium	
Haute Meuse	C-E 01
Mer du Nord-Leie	C-E 02, C-E 07
Gent-Terneuzen Kanaal	C-E 03
Schelde-Rijn összeköttetés	C-E 03, C-E 06
Brüsszel-Ruppel Kanaal	C-E 04
Bovenshelde	C-E 05
Albert Kanaal	C-E 06
(3) Hollandia	
Juliana-Canal	C-E 01
Dordtsche Kil	C-E 01
Sud Beveland-Canal	C-E 03
Hollands Diep	C-E 03
Schelde-Rijn-Link	C-E 06
Waal	C-E 10
Rijn	C-E 10
Amszterdam-Rijn-Canal	C-E 11
Maas-Waal-Canal	C-E 12
Twenthe-Canal	C-E 70
Lek	C-E 70
(4) Németország	
Rajna	
(Strasbourg)-Karlsruhe-holland/német határ	C-E 10
Wesel-Datteln-Canal	C-E 10-01
Datteln-Hamm-Canal (nyugati rész)	C-E 10-01
Rajna-Herne-Canal	C-E 10-03
Neckar	C-E 10-07
Dortmund-Ems-Canal	C-E 13
(a Metteland-Canaltól délre, beleértve Dortmund Haltung)	C-E 13
Mittelweser	C-E 14
Elba	C-E 20
Elba-Seitenkanal	C-E 20-02

Hohensaaten-Friedrichsthaler víziút, Westoder	C-E 31
Mittelland-Canal (beleértve a Magde- burgi-összeköttetést)	C-E 70
Elba-Havel vízi út	C-E 70
Havel-Odera vízi út	C-E 70
Alsó Havel vízi út (beleértve néhány csatornát Berlinen belül)	C-E 70 (C-E 70–05, C-E 71, C-E 70–12, C-E 70–10, C-E 71–04 C-E 71–06)
Mosel	C-E 80
Majna	C-E 80
Majna-Duna csatorna	C-E 80
Duna	C-E 80
Saar	C-E 80–05
(5) Svájc Rajna	
Basel (-Strasbourg)	C-E 10–09
(6) Cseh Köztársaság Elba	C-E 20
Vltava	C-E 20–06
[Morava] (tervezett)	C-E 20
(7) Szlovákia Duna	C-E 80
Vág	C-E 20
[Morava] (tervezett)	C-E 30
(8) Ausztria Duna	C-E 80
(9) Lengyelország Odera	C-E 30
(a Gliwice Csatorna torkolatától)	
Visztula	C-E 40
(Gdanskától Varsóig)	
(10) Magyarország Duna	C-E 80
(11) Horvátország Duna	C-E 80
[Duna-Száva csatorna] (tervezett)	C-E 80–10
Dráva	C-E 80–08
(a torkolattól Eszékig)	
Száva	C-E 80–12
(torkolattól Sziszekig)	
(12) Jugoszlávia Duna	C-E 80
(13) Bulgária Duna	C-E 80
(14) Románia Duna	C-E 80
Duna-Fekete-tenger csatorna	C-E 80–14

(15) Orosz Föderáció Szt-Pétervár-Ribinszk zsilip (Volga-Baltikumi vízi út, Ribinszki víztározó)	C-E 50
Ribinszk zsilip-Asztrahány (Volga)	C-E 50
Ribinszk-Moszkva (Volga, Kanal imenyi Moszkvi, Moszkva f.)	C-E 50–02
Vityegra-Petrozavodszk (Onyega tó)	C-E 60
Káma folyó torkolata-Perm (Káma)	C-E 50–01
Azov-Krasznoarmejszk (Don, Volga-Don csatorna)	C-E 90
(16) Ukrajna Duna	
Duna-Kiliai ág	C-E 80
Dnyeper (a torkolattól Kijevig)	C-E 40
Partmenti tengeri útvonalak Partmenti tengeri útvonal Gibraltártól észak- ra Portugália, Spanyolország, Franciaor- szág, Belgium, Hollandia és Németország partjai mentén a Kiel-i Csatornán át Né- metország, Lengyelország, Litvánia, Észtország és Oroszország partja mentén a Szt. Pétervár-Volga-Baltikumi vízi út- hoz a Belomorszko-Baltikumi csatorná- hoz, a Fekete-tenger partja mentén Arhan- gelszkig, együtt azokkal a víziutakkal, amelyek kizárólag erről az útvonalról ér- hetők el.	C-E 60
Parti útvonal Gibraltártól dél felé Spanyolor- szág, Franciaország, Olaszország, Görög- ország, Törökország, Bulgária, Románia és Ukrajna partjai mentén a Krím déli partja mentén Azovba, a Don folyón át a Rosztov-Kalacs-Volgograd-Asztrahány felé, együtt mindazokkal a víziutakkal, amelyek kizárólag erről az útvonalról ér- hetők el.	C-E 90

II. Függelék

A nemzetközi kombinált szállítás szempontjából fontos kikötői terminálok*

A terminálok számozása a folyami kikötőkben

Minden folyami kikötőben lévő, nemzetközi kombinált szállítás szempontjából fontos terminál kap egy számot, amely a hozzá tartozó víziút számából áll, melyet követ

* A terminálok akkor tekintendők fontosnak a nemzetközi kombinált szállítás szempontjából, ha együtt a hozzájuk tartozó víziutakkal és tengerparti útvonalakkal összefüggő hálózatot képeznek a kombinált szállítás számára, és ha ezeket már kombinált szállítás céljaira használják.

egy kötőjel, melyet két, az adott vízi úton lévő kikötőnek megfelelő számjegy követ nyugatról keletre, illetve északról délre haladó sorrendben számozva.

A nemzetközi jelentőségű víziutakról szóló Európai Megállapodásban (AGN) és a jelen Jegyzőkönyvben szereplő folyami kikötőkben lévő terminálok száma elé a „C-P” betűket kell elhelyezni; a kizárólag a nemzetközi kombinált szállítás szempontjából fontos, és ezért csak a jelen Jegyzőkönyvben szereplő terminálok száma elé a „C” betűt kell elhelyezni.

Kikötői terminálok jegyzéke

(1) Franciaország

C-P 01–01	Dunkerque (Dunkerque-Valenciennes Canal, 20,5 km)
C-P 02–03	Lille (Deule, 42,0 km)
C-P 10–36	Strasbourg (Rajna, 296,0 km)
C-P 10–39	Mulhouse-Ottmarsheim (Grand Canal d’Alsace, 21,0 km)
C-P 10–43	Aproport (Chalon, Macon, Villefranche-sur Saone (Saone, 230,0 km, 296,0 km és 335,0 km)
C-P 10–44	Lyon (Saone, 375,0 km)
C-P 10–45	Marseille-Fos (Marseille-Rhone Canal, 0,0 km)
C-P 10–04–01	Séte (Rhone-Séte Canal, 0,0 km)
C-P 80–01	Le Havre (Le Havre-Tancarville Canal, 20,0 km)
C-P 80–02	Rouen (Seine, 242,0 km)
C-P 80–04–01	Port Autonome de Paris: Gennevilliers (Szajna, 194,7 km) Bonneuil-Vigneus (Szajna, 169,7 km) Evry (Szajna, 137,8 km) Melun (Szajna, 110,0 km) Limag.Porcheville (Szajna, 109,0 km) Montereau (Szajna, 67,4 km) Nanterre (Szajna, 39,4 km) Bruyeres-sur-Oise (Oise, 96,9 km) St.Ouen-l’Aumone (Oise, 112,9 km) Lagny (Marne, 149,8 km)

(2) Belgium

C-P 01–02	Charlerois (Sambre, 38,8 km)
C-P 01–04	Liege (Meuse, 113,7 km)
C-P 02–01	Zeebrugge (Északi-tenger)
C-P 03–04	Gent (Terneuzen-Gent Kanaal, 4,6 km)
C-P 04–05	Brüsszel (Kanaal Brüsszel-Rupel, 62,0 km)
C-P 04–05–02	Willebroek (Kanaal Brüsszel-Rupel, 34,0 km)
C-P 05–01	Avelgem (Boven Schelde, 35,7 km)
C-P 05–03	Meerhout (Albert Kanaal, 80,7 km)
C-P 06–01	Antwerpen (Schelde, 102,9 km)

(3) Hollandia

C-P 10–01	Rotterdam (Nieuwe maas, 1002,5 km)
C-P 11–03	Amszterdam (Noordzeekanaal, 20,6 km)
C-P 12–01	Nijmegen (Waal, 884,6 km)

(4) Németország

C-P 10–04	Emmerich (Rajna, 852,0 km)
C-P 10–12	Duisburg-Ruhrort Hafen (Rajna, 774,0 km)
C-P 10–14	Düsseldorf (Rajna, 743,0 km)
C-P 10–15	Neuss (Rajna, 740,0 km)
C-P 10–18	Köln (Rajna, 688,0 km)
C-P 10–24	Koblenz (Rajna, 596,0 km)
C-P 10–29	Mannheim (Rajna, 424,0 km)
C-P 10–32	Germersheim (Rajna, 385,0 km)
C-P 10–33	Wörth (Rajna, 366,0 km)
C-P 10–34	Karlsruhe (Rajna, 360,0 km)
C-P 14–01	Bremerhaven (Weser, 66,0–68,0 km)
C-P 14–04	Bremen (Weser, 4,0–8,0 km)
C-P 20–04	Hamburg (Elba, 618,0–639,0 km) ¹
C-P 20–08	Magdeburger Hafen (Elba, 330,0 és 333,0 km) ¹
C-P 80–12	Mainz (Rajna, 500,0 km)
C-P 80–31	Regensburg (Duna, 2370,0–2378,0 km)
C-P 80–32	Deggendorf (Duna, 2281,0–2284,0 km)
C 80–01	Passau (Duna, 2228,4 km)

(5) Svájc

C-P 10–09–02	Rheinhafen bei der Basel (Rajna, 159,38–169,95 km)
--------------	--

(6) Cseh Köztársaság

C-P 20–15	Decin (Elba, 98,2 km és 94,2 km) ¹
C-P 20–16	Usti nad Labem (Elba, 75,3 és 72,5 km) ¹
C-P 20–17	Melnik (Elba, 3,0 km) ¹
C 20–01	Pardubice (Elba, 130,0 km) (tervezett)
C-P 20–06–01	Prága (Vltava, 46,5 és 55,5 km)

(7) Szlovákia

C-P 80–38	Bratislava (Duna, 1865,4 km)
C-P 80–40	Komarno (Duna, 1767,1 km)
C-P 80–41	Sturovo-JCP (Duna, 1721,4 km)
C 81–01	Sered (Vág, 74,3 km)
C 81–02	Sala (Vág, 54,5 km)
C 20/30–01	Devinska Nová Ves (Morava, 4,0 km)

(8) Ausztria

C-P 80–33	Linz (Duna, 2128,2–2130,6 km)
C-P 80–34	Linz-Vöest (Duna, 2127,2 km)
C-P 80–35	Enns-Ennsdorf (Duna, 2111,8 km)
C-P 80–36	Krems (Duna, 2001,5 km)
C-P 80–37	Bécs (Duna, 1916,8–1920,2 km)

¹ Az Elba folyón a kikötőig terjedő távolságokat az alábbiak szerint mérik: Németországban, a cseh/német államhatártól; a Cseh Köztársaságban az Elba és a Vltava folyók összefolyásától Melniktől.

(9) Lengyelország

C-P 30	Gliwice Labedy (Gliwice Canal)
C-P 30	Opole (Odera)
C-P 30	Wroclaw (Odera)
C-P 40	Plock (Visztula)

(10) Magyarország

C-P 80–42	Budapest (Duna, 1640 km)
-----------	--------------------------

(11) Horvátország

C-P 80–47	Vukovár (Duna, 1333,0 km)
C-P 80–08–01	Eszék (Dráva, 14,0 km)
C-P 80–12–01	Slavonski Brod (Száva, 355,0 km)
C-P 80–12–02	Siszek (Száva, 577,0 km)

(12) Jugoszlávia

(13) Bulgária

C 80–01	Vidin (Duna, 790,2 km)
C-P 80–56	Rusze (Duna, 495,0 km)

(14) Románia

C-P 80–51	Turnu Severin (Duna, 931,0 km)
C-P 80–57	Giurgiu (Duna, 493,0 km)
C-P 80–58	Oltenitza (Duna, 430,0 km)
C-P 80, 60	Braila (Duna, 172,0–168,5 km)
C-P 80–61	Galati (Duna, 157,0–145,4 km)
C-P 80–14–03	Constanta (Duna-Fekete-tenger csatorna, 64,0 km)

(15) Orosz Föderáció

C-P 50–01	Szt.Pétervár tengeri kikötőtől (Néva, 1397,0 fkm) ²
C-P 50–01	Szt.Pétervár folyami kikötőtől (Néva, 1397,0 fkm) ²
C-P 50–03	Podporozsje (Volga-Baltikum víziút, 1045,2 fkm) ²
C-P 50–04	Cserepovec (Volga-Baltikum víziút, 540,0 fkm) ²
C-P 50–05	Jaroslavl (Volga, 520,0 fkm) ²
C-P 50–06	Nyizsnij Novgorod (Volga, 907,0 fkm) ²
C-P 50–07	Kazány (Volga, 1313,0 fkm) ²
C-P 50–08	Uljanovszk (Volga, 1746,0 fkm) ²
C-P 50–09	Szamará (Volga, 1746,0 fkm) ²
C-P 50–10	Szaratov (Volga, 2175,0 fkm) ²
C-P 50–11	Volgográd (Volga, 2560,0 fkm) ²
C-P 50–12	Astrahány (Volga, 3051,0 fkm) ²
C 50–01	Ribinszk (Volga, 708,0 fkm) ²
C 50–02	Kinyesma (Volga, 708,0 fkm) ²
C 50–03	Togliatti (Volga, 1675,0 fkm) ²
C-P 50–02–01	Moszkva északi kikötő (Moszkva csatorna, 42,0 fkm) ²
C-P 50–02–02	Moszkva nyugati kikötő (Moszkva csatorna, 32,0 fkm) ²
C-P 50–02–03	Moszkva déli kikötő (Kanal imenyi Moszkvi, 0,0 fkm) ²
C-P 50–01–01	Perm (Kama, 2269,0 fkm) ²
C 50–01–01	Csajkovszkij (Kama, 1933,0 fkm) ²

² A távolság: Moszkva déli kikötőtől.

C-P 90–03	Azov (Don, 3168,0 fkm) ²
C-P 90–04	Rosztov (Don, 3134,0 fkm) ²
C-P 90–05	Uszty-Donyeck (Don, 2997,0 fkm) ²
C 90–01	Volgodonszk (Don, 1868,0 fkm) ²

(16) Ukrajna

C-P 80–09–02	Kília (Duna-Kíliai ág, 47,0 km)
C-P 80–09–03	Uszty-Dunajszk (Duna-Kíliai ág, 1,0 km)
C-P 40–05	Kijev (Dnyeper, 856,0 km)
C-P 40–09	Dnyetropetrovsk (Dnyeper, 393,0 km)
C-P 40–12	Herszon (Dnyeper, 28,0 km)

III. Függelék

A nemzetközi kombinált szállítás szempontjából fontossággal bíró európai víziutak minimális műszaki és üzemeltetési követelményei

a) A C-E víziutak műszaki jellemzői

A C-E víziutak fő technikai jellemzői** jellemzői általánosságban összhangban kell álljanak az 1. Táblázatban foglalt európai víziutak besorolásával.

A különféle C-E víziutak értékeléséhez a Vb–VII Osztyályok jellemzőit kell alkalmazni, figyelembe véve az alábbi elveket:

(i) A víziút osztályát a géphajók, bárkák és tolt kötelékek horizontális méretei, valamint elsősorban azok fő szabványosított mérete, nevezetesen szélességük határozza meg;

(ii) Az 1. Táblázatban a Vb Osztyály értékeit fontos minimális célnak kell tekinteni, melyet a releváns infrastruktúra fejlesztési programok keretében kell elérni. A kombinált szállítás céljaira hasznosítandó új víziutaknál minimum 280 cm-es merülési mélységet kell biztosítani;

(iii) Az alábbi minimális követelmények szükségesnek tekintendők ahhoz, hogy a víziút konténeres szállításra alkalmassá váljon:

11,4 m szélességű és körülbelül 110 m hosszúsággal folyami hajóknak képeseknek kell egymás fölött 3 vagy több sorban elhelyezett konténerakkal üzemelniük; egyébként a 185 m-es tolatmányok engedélyezett hosszúságát kell biztosítani, mely esetben ezek két sor konténerrel üzemelhetnek;

(iv) A meglévő víziutak modernizálásakor és/vagy újak építésekor mindig figyelembe kell venni az ennél nagyobb méretű hajókat és tolt kötelékeket;

(v) A hatékonyabb konténeres szállítás biztosítása érdekében a lehető legnagyobb híd alatti szabad magassági értéket kell biztosítani az 1. Táblázat 4. lábjegyzetével összhangban³;

³ Ha azonban az üres konténer aránya meghaladja az 50 százalékot, az 1. Táblázat 4. lábjegyzetében jelölt híd alatti minimális magasságnál magasabb érték betartását kell figyelembe venni.

(vi) A változó vízállású víziutakon a javasolt merülési mélység értéke feleljen meg az évente átlagosan 240 napon át (vagy a navigációs időszak 60 százalékában) elért vagy meghaladott merülési mélységnek. A javasolt híd alatti szabad magasság értékét (5,25 7,00 vagy 9,10 m) a legmagasabb navigációs szint fölött kell biztosítani, ahol ez lehetséges és gazdaságilag ésszerű;

(vii) Vagy az egész víziúton, vagy legalábbis annak lényeges szakaszain biztosítani kell az egységes osztályt, merülési mélységet és hidak alatti szabad magasságot;

(viii) Ahol lehetséges, a kapcsolódó víziutak paramétereire legyenek ugyanazok vagy hasonlóak;

(ix) A partmenti tengeri útvonalakhoz közvetlenül kapcsolódó hálózat minden részén biztosítani kell a legna-

gyobb merülési mélységet (4,50 m) és a minimális híd alatti szabad magasságot (9,10 m);

(x) Legalább 7,00 m minimális híd alatti magasságot kell biztosítani azokon a víziutakon, amelyek fontos tengeri kikötőket kötnek össze a hátszággal, és amelyek alkalmasak a hatékony konténer és folyam-tenger közlekedés bonyolítására;

(xi) A fenti I. Függelékben felsorolt partmenti tengeri útvonalak célja, hogy biztosítsák a C-E víziút-hálózat integritását egész Európában, és azokat a jelen Jegyzőkönyv értelmezése szerint olyan folyami-tengeri hajóknak kell használniuk, melyek méretei, hacsak lehetséges és gazdaságilag megvalósítható, meg kell, hogy feleljenek a Vb és ennél magasabb osztályú víziutakon történő navigálásra alkalmas önjáró egységek követelményeinek.

1. Táblázat*

A nemzetközi kombinált szállítás szempontjából fontos európai belföldi víziutak besorolása**

Belvízi út típusa	Hajózható víziutak osztályai	Gépjárműk és bárkák					Töltőkötelek					Minimális híd alatti szabad magasság	Térképészeti jel
		Hajó típusa: általános jellemzők					Kötélék típusa: általános jellemzők						
		Jelölés	Legnagyobb hossz	Legnagyobb szélesség	Merülés /5	Úrtartalom	Hossz	Szélesség	Merülés /5	Hajó úrtartalom			
	(m)	B (m)	d(m)	T(t)	L(m)	B(m)	d(m)	T(t)	H(m)				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
NEMZETKÖZI JELENTŐSÉGŰ	Vb	Nagy rajnai hajók	95–110	11.4	2.50–2.80	1,500–3,000		172–185 1/	11.4	2.50–4.50	3,200–6,000	5.25 or 7.00 or 9.10 4/	
	VIa							95–110 1/	22.8	2.50–4.50	3,200–6,000	7.00 or 9.10 4/	
	VIb	3/	140	15.0	3.90			185–195 1/	22.8	2.50–4.50	6,400–12,000	7.00 or 9.10 4/	
	VIc							270–280 1/ 195–200 1/	22.8 33.0– 34.2 1/	2.50– .50 2.50– 4.50	9,600– 18,000 9,600– 18,000	9.10 4/	
	VII						6/	275–285	33.0– 34.2 1/	2.50– 4.50	14,500– 27,000	9.10 4/	

* Ez a besorolás összhangban áll az 1996. január 19-edik, a nemzetközi jelentőségű víziutakról szóló Európai Megállapodás (AGN) III. Függelékében megadott besorolással.

** Az I–Va Osztályokat nem említjük, mivel azok regionális fontosságúak, vagy nincs relevanciájuk a kombinált szállítás szempontjából.

Lábjegyzetek az 1. táblázathoz

1. Az első szám a meglévő helyzetet veszi figyelembe, míg a második a jövőbeni fejlesztéseket, illetve néhány esetben a meglévő helyzetet veszi figyelembe.

2. Mintegy 0,30 m biztonsági túrést tesz lehetővé a hajó struktúrájának vagy rakományának legmagasabb pontja és a híd között.

3. Figyelembe veszi a várható jövőbeni fejlesztéseket a ro-ro, a konténeres és a folyami-tengeri hajózásban.

4. Konténeres szállításra ellenőrizve:

5,25 m 2 sor konténert szállító vízijárművekre;

7,00 m 3 sor konténert szállító vízijárművekre;

9,10 m 4 sor konténert szállító vízijárművekre;

A konténerek 50 százaléka lehet üres vagy leterhelést kell alkalmazni.

5. Valamely adott víziútnál a merülési mélység értékét a helyi feltételek szerint kell meghatározni.

6. Nagyobb számú bárkából álló vontatott kötelékeket is lehet használni a VII Osztályú víziutak bizonyos szakaszain. Ebben az esetben a horizontális méretek meghaladják a Táblázatban bemutatott értékeket.

b) A CE-víziutak minimális üzemeltetési követelményei

A CE víziutaknak meg kell felelniük az alábbi alapvető üzemeltetési kritériumoknak ahhoz, hogy biztosíthassák a megbízható nemzetközi közlekedést:

(i) Az átmenő forgalmat az egész navigációs időszakban biztosítani kell az alább említett szünetek kivételével;

(ii) A navigációs időszak csak a szigorú éghajlati feltételekkel bíró régiókban lehetnek 365 napnál rövidebbek, ott, ahol a téli évszakban a csatornák jégmentesen tartása nem lehetséges, és ezért egy téli szünet szükséges. Ezekben az esetekben meg kell határozni a navigáció megindításának és lezárásának napjait. A megfelelő technikai és szervezeti intézkedésekkel minimális szinten kell tartani a természeti jelenségek, mint például jég, áradások stb. által okozott szüneteket a navigációs időszakban;

(iii) A zsilipek és más hidraulikus művek rendszeres karbantartására a navigációs időszakban szükségessé váló szünetek időtartamát minimális szinten kell tartani. A vízi közlekedés várható szüneteltetésének időpontjairól és időtartamáról tájékoztatni kell annak a vízi útnak a felhasználóit, ahol karbantartási munkát terveznek. A zsilipek vagy más hidraulikus létesítmények előre nem látható meghibásodása esetén vagy más vis major folytán a szüneteltetés időtartamát a lehető legnagyobb mértékben korlátozni kell a helyzet helyreállítására alkalmas minden megfelelő intézkedés felhasználásával;

(iv) Kisvízi időszakokban nem engedhető meg a szüneteltetés. A változó vízállású víziutakon azonban megengedhető a megengedett merülési mélység ésszerű korlátozása. Azonban minden időben biztosítani kell az 1,20 m

minimális merülési mélységet, miközben a javasolt vagy jellemző merülési mélységet biztosítani kell, vagy meg kell haladni évente 240 napon át. A fenti *(ii)* bekezdésben hivatkozott régiókban átlagosan a navigációs időszak 60 százalékára biztosítani kell az 1,20 m minimális merülési mélységet;

(v) A zsilipek, mozgatható hidak és más infrastruktúrális művek üzemeltetési idejét úgy kell meghatározni, hogy munkanapokon biztosítva legyen a 24 órás vízi közlekedés, ha ez gazdaságilag megvalósítható. Specifikus esetekben szervezeti és/vagy műszaki okok miatt lehet kivételeket engedélyezni. Ésszerű időt kell azonban biztosítani a vízi közlekedésre munkaszüneti napokon és hétvégeken is.

c) A kikötői terminálok műszaki és üzemeltetési minimális követelményei

A C-E víziutak hálózatát kiegészíti a folyami kikötők terminál rendszere. Minden terminálnak meg kell felelnie az alábbi műszaki és üzemeltetési minimális követelményeknek:

(i) C-E víziúton helyezkedjen el;

(ii) Képes legyen a releváns C-E víziúton osztályának megfelelő vízijárművek vagy tolt kötelékek fogadására;

(iii) Kapcsolódjon a közúti és vasúti fővonalakhoz (lehetőleg tartozzon a nemzetközi forgalmú nagy utakról szóló Európai Megállapodásban (AGR), a nemzetközi vasúti fővonalakról szóló Európai Megállapodásban (AGC), és a fontos kombinált nemzetközi szállítási vonalakról és ezek létesítményeiről szóló Európai Megállapodásban (AGTC) megállapított nemzetközi közút- és vasúthálózatához.);

(iv) Aggregált rakománykezelési kapacitása legyen 30.000–40.000 TEU nagyságrendű évente;

(v) Kínáljon alkalmas feltételeket egy kikötői ipari zóna fejlesztéséhez;

(vi) A nemzetközi közlekedésben szokásos működéshez minden szükséges berendezés álljon rendelkezésre;

(vii) A környezet védelmének biztosítása céljából a nemzetközi fontosságú kikötőkben álljanak rendelkezésre a hajók fedélzetén keletkező hulladék elhelyezésére szolgáló fogadólétesítmények;

(viii) Biztosítani kell a konténerek és egyéb intermodális egység- és egység- (cserefelépítmény, fél-pótkocsi, közúti tehergépjárművek stb.) hatékony átrakását, és elegendő kapacitás álljon rendelkezésre a konténerek ideiglenes tárolására, valamint megfelelő berendezéseket kell biztosítani a konténerek mozgatásához;

(ix) A rendszeres konténermozgatást specifikus és a kombinált szállítás céljaira tervezett terminálok segítségével kell gazdaságossá tenni;

(x) A konténerek tényleges átrakásán kívül (nagyreszt óránként 15–20 egység kapacitású konténerdaruk segítségével) nagyszámú más szolgáltatást is kínálnak az ilyen terminálok. Az ilyen szolgáltatások közé tartozzon a kon-

ténerék továbbszállításának megszervezése, az üres egységek tárolása, valamint a sérült konténerek karbantartása és javítása;

(xi) Speciális létesítmények álljanak rendelkezésre a Ro-Ro szolgáltatások számára, például rakodórampák, speciális kikötőhelyek és parkolóterületek;

(xii) A kombinált szállításban használt belföldi vízijárművek számára a kikötőhelyek biztosítsanak legalább 2,80 m, de lehetőleg 3,5 m merülési mélységet, legalább 110 m hosszúságú vízijárműveket legyenek képesek kiszolgálni, és a hozzájuk kapcsolódó víziutakéval egyenértékű híd alatti magasságot garantáljanak;

(xiii) A terminálokban a szállítmányok hatékony kezelése nagymértékben hozzájárulhat a hatékony nemzetközi kombinált szállítási szolgáltatások eléréséhez, különösen, ha az alábbi követelményeket betartják:

Az áruk befogadásának legkésőbbi időpontjától a hajó indulásáig, illetve a hajó érkezésétől a konténerek kirakodásának megkezdéséig tartó időszak ne haladja meg az egy órát, kivéve, ha az ügyfeleknek az áruk befogadásának vagy elhelyezésének legkésőbbi időpontjával kapcsolatos kívánásait más módon lehet teljesíteni;

Az egységtrakományokat szállító vagy begyűjtő közúti járművek várakozási időtartama legyen a lehető legrövidebb (maximum 20 perc);

Ezek a követelmények megfelelő szervezéssel és az átrakodó terminál különféle elemeinek megfelelő méretezésével teljesíthetők [lásd (viii)];

(xiv) A terminál egyes funkcionális területei számos rendszerelemből állnak össze. A minden vonatkozásában optimális átrakodó terminál kialakításához szükséges az egyes rendszerelemeket kiegyensúlyozott módon méretezni, mivel a terminál hatékonyságát leggyengébb eleme határozza meg.”

4. §

(1) A Kormány felhatalmazást ad arra, hogy a Magyar Köztársaság a szerződéshez a következő fenntartást tegye:

„A Jegyzőkönyv 12. cikkében foglalt jogával élve a Magyar Köztársaság nem tekinti magára nézve kötelezőnek a választottbírói eljárásra vonatkozó 11. cikket és nem fogja alkalmazni azt.”

(2) A Kormány felhatalmazást ad arra, hogy a Magyar Köztársaság a szerződéshez a következő nyilatkozatokat tegye:

„A Magyar Köztársaság Kormánya kijelenti, hogy a Jegyzőkönyv jóváhagyása nem értelmezhető kötelezettségvállalásként a Magyar Köztársaság joghatósága alá nem tartozó, de a Jegyzőkönyv függelékében szereplő bármely víziút kombinált szállításra alkalmassá tételéhez szükséges munkálatok elvégzésére.

Mivel jelen Jegyzőkönyv a fontos kombinált nemzetközi szállítási vonalakról és ezek létesítményeiről szóló 1991. évi Európai Megállapodást (AGTC) kiegészítő

Jegyzőkönyv, és főként, mivel annak 6., 8. és 16. cikkei megkövetelik, hogy a jelen Jegyzőkönyvben részes félnek az AGTC-ben részes félnek kell lennie és annak kell maradnia, a Jegyzőkönyv világosan és szorosan kapcsolódik az AGTC-hez. Ennek megfelelően, a Magyar Köztársaság ezúton kinyilvánítja, hogy az AGTC 17. cikkét képező Biztonsági Záradék a jelen, a víziutakon történő kombinált szállításról szóló Jegyzőkönyvre is vonatkozik.”

5. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E rendelet 2–3. §-a a szerződés 9. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A szerződés, illetve e rendelet 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a gazdasági és közlekedési miniszter gondoskodik.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 186/2006. (VIII. 31.) Korm. rendelete

a közalkalmazottakról szóló 1992. évi XXXIII. törvény végrehajtásáról a közoktatási intézményekben tárgyú 138/1992. (X. 8.) Korm. rendelet módosításáról

A közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény (a továbbiakban: Kjt.) 85. §-ának (4) bekezdésében, valamint a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 94. §-a (3) bekezdésének 1) pontjában foglalt felhatalmazás alapján a Kormány a következőket rendeli el:

1. §

A közalkalmazottakról szóló 1992. évi XXXIII. törvény végrehajtásáról a közoktatási intézményekben tárgyú 138/1992. (X. 8.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) fel-

hatalmazó rendelkezése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény (a továbbiakban: Kjt.) 85. §-ának (4) bekezdésében, valamint a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény (a továbbiakban: Kt.) 94. §-a (3) bekezdésének *l*) pontjában, továbbá a prémiumévek programról és a különleges foglalkoztatási állományról szóló 2004. évi CXXII. törvény 7. §-ának (7) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján – figyelemmel a Kt. 122. §-ának (1) bekezdésében foglaltakra – a Kormány a következőket rendeli el:”

2. §

Az R. 7. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A kollektív szerződés, ennek hiányában a munkáltató határozza meg, hogy a munkaidő óvodai foglalkozásokkal, tanítási órákkal, kollégiumi foglalkozásokkal (a továbbiakban együtt: tanítás) le nem kötött részében melyek azok a feladatok, amelyeket a pedagógusnak a nevelési-oktatási intézményben, és melyek azok a feladatok, amelyeket a nevelési-oktatási intézményen kívül lehet teljesítenie. A nevelési-oktatási intézményekben vezetett munkaidő-nyilvántartásnak tartalmaznia kell a tanítással le nem kötött munkaidő keretében ellátott feladatokat, külön megjelölve a nevelési-oktatási intézményben és a nevelési-oktatási intézményen kívül ellátott feladatokat. A szervezeti és működési szabályzat határozza meg a munkaidő-nyilvántartás vezetésének eljárás szabályait.”

3. §

Az R. 11/A. §-át megelőző hivatkozás helyébe a következő szöveg lép:

„[A Kjt. 59. §-ának (2) bekezdéséhez és a Kt. 1. számú melléklet Harmadik rész II/18. pontjához, valamint a Negyedik rész 2. pontjához]”

4. §

Az R. 11/A. §-a (2) bekezdésének felvezető szövege helyébe a következő rendelkezés lép, továbbá a bekezdés a következő *a*) ponttal egészül ki, és a jelenlegi *a*)–*c*) pont jelölése *b*)–*d*) pontra változik:

„A pedagógus-munkakörben – a Kt. 1. számú melléklet Harmadik rész II/18. pontjában meghatározott két órán felül – több tanítási óra megtartása a rendes munkaidőn belül akkor rendelkezhető el, ha az elrendelt tanítási órák száma a napi két és a heti hat órát nem haladja meg, feltéve, hogy”

5. §

Az R. a 11/A. §-t követően a következő hivatkozással, valamint új 11/B. §-sal egészül ki, s egyidejűleg a jelenlegi 11/B–11/C. §-ok jelölése 11/C–11/D. §-ra változik:

„[A Kt. 133. § (8) bekezdéséhez és 1. számú melléklet Harmadik rész II/9. pontjához]

11/B. § (1) A munkáltató a nevelési-oktatási intézmény munkatervének részeként feladatellátási tervet készít, melyben feltünteti a Kt. 1. számú melléklet Harmadik rész II/18. pontja alapján elrendelésre kerülő tanításban közreműködő pedagógusok névsorát, továbbá a Kt. 1. számú melléklet Harmadik rész II/9. pontja alapján a nevelő és oktatómunkával összefüggő egyéb feladatok végrehajtásában részt vevő pedagógusok névsorát, valamint a várható feladatokat és a közreműködők névsorát. A személyre szóló feladatmegosztást legalább hét nappal korábban a helyben szokásos módon közzé kell tenni. A feladatellátási tervet a szorgalmi idő első félévére és második félévére külön-külön kell elkészíteni, és a Kt. 57. § (2) bekezdése alapján a nevelőtestület részére véleményezés céljára benyújtani.

(2) A munkáltató a feladatellátási tervben meghatározott feladatok elosztása során az egyenlő bánásmód követelményét köteles megtartani. Ennek érdekében a tanítás elrendelésénél, illetőleg az egyéb feladatok szétosztásánál biztosítani kell az arányos és egyenletes feladatelosztást a nevelőtestület tagjai között.

(3) A kiemelt munkavégzésért járó keresetkiegészítés megállapításakor a munkáltató előnyben részesíti azt a pedagógust, aki a Kt. 1. számú melléklet Harmadik rész II/9. pontjában meghatározott feladatok ellátásában heti rendszerességgel közreműködik, és ezáltal tevékenysége meghaladja az átlagos teljesítményt.”

6. §

Az R. 16. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Óradíj jár annak a pedagógusnak, aki olyan munkakörben dolgozik, amelyre jogszabály kötelező óraszámot állapít meg, ha a munkakörre előírt kötelező óraszámánál, a rendes munkaidőn belül, a munkáltató elrendelése alapján többet tanít. Az óradíj megilleti a magasabb vezető és a vezető beosztású közalkalmazottat is. Azt, hogy a pedagógus a munkakörre előírt kötelező óraszámánál többet tanított, a Kt. 1. számú melléklet Harmadik rész II/6. pont alapján meghatározott, a tanítási időkeret teljesítésébe beszámítható órák együttes száma alapján kell meghatározni. Óradíj abban az esetben állapítható meg, ha a tanítási időkeret teljesítésébe beszámítható órák együttes száma meghaladja a tanítási időkeret óraszámát. Nem állapítható meg óradíj azokra a tanítási órákra, amelyekkel az időkeretet

azért lépte túl a pedagógus, mert a kieső napok miatti óraszökkenés nagyobb volt, mint az adott tanítási napokra tervezett órák száma.”

7. §

Az R. a következő 21. §-sal egészül ki:

„21. § Ez a rendelet az Európai Parlament és a Tanács a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló 2003/88/EK irányelve 16. cikkének való megfelelést szolgálja.”

8. §

(1) E rendelet 2006. szeptember 1-jén lép hatályba.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg az R. 11/C. § (1) bekezdésében a „11/B. § (1) bekezdésének” kifejezés helyébe a „11/C. § (1) bekezdésének” kifejezés lép.

(3) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti az R. 11/C. §-ának (2) bekezdése.

9. §

E rendelet az Európai Parlament és a Tanács a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló 2003/88/EK irányelve 16. cikkének való megfelelést szolgálja.

A miniszterelnök helyett:

Kiss Péter s. k.,
szociális és munkaügyi miniszter

III. rész HATÁROZATOK

A Köztársasági Elnök határozatai

A Köztársasági Elnök 145/2006. (VIII. 31.) KE határozata

kitüntetés adományozásáról

Az Alkotmány 30/A. § (1) bekezdésének j) pontja, valamint a Magyar Köztársaság kitüntetéseiről szóló 1991. évi

XXXI. törvény 2. § (1) bekezdése alapján a miniszterelnök előterjesztésére a

MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND KÖZÉPKERESZTJE (polgári tagozata)

kitüntetést adományozom

az Ír Köztársaság és a Magyar Köztársaság közötti sokoldalú kapcsolatok fejlesztése, valamint jelentős ír befektetések megvalósulása érdekében végzett munkássága elismeréseként *Brendan McMahon-nak*, az Ír Köztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövetének.

Budapest, 2006. augusztus 21.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

KEH ügyszám: VII-2/3609/2006.

VI. rész KÖZLEMÉNYEK, HIRDETMÉNYEK

Az oktatási és kulturális miniszter
8/2006. (MK 108.) OKM
u t a s í t á s a
az Oktatási és Kulturális Minisztérium
Szervezeti és Működési Szabályzata
1. számú módosításának kiadásáról
és a 7/2006. (MK 94.) OKM utasítás
módosításáról

1. §

A központi államigazgatási szervekről, valamint a Kormány tagjai és az államtitkárok jogállásáról szóló 2006. évi LVII. törvény 65. § (2) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján – a miniszterelnök 2006. augusztus 30-án megadott jóváhagyását követően – az Oktatási és Kulturális Minisztérium Szervezeti és Működési Szabályzatának (a továbbiakban: SzMSz) 1. számú módosítását jelen utasítás *mellékleteként* kiadom.

2. §

Az Oktatási és Kulturális Minisztérium Szervezeti és Működési Szabályzatának kiadásáról szóló 7/2006. (MK 94.) OKM utasítás 2. §-a helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. § Az SzMSz hatálybalépését követően, 2006. október 15-ig – a szervezeti egységek ügyrendjeinek figyelembevételével – kell meghatározni és az SzMSz mellékleteiként kiadni a köztisztviselőkről szóló 1992. évi XXIII. törvény 11/A. § (2) és (4) bekezdése, 22/A. § (8) bekezdése, 32. § (3) bekezdése és 48/A. § (3) bekezdése szerinti munkaköröket.”

3. §

Ez az utasítás 2006. szeptember 1. napján lép hatályba.

Dr. Hiller István s. k.,
oktatási és kulturális miniszter

Melléklet

a 8/2006. (MK 108.) OKM utasításhoz

**Az Oktatási és Kulturális Minisztérium
Szervezeti és Működési Szabályzata
1. számú módosítása**

Az államháztartás hatékony működését elősegítő szervezeti átalakításokról és az azokat megalapozó intézkedésekről szóló 2118/2006. (VI. 30.) Korm. határozat rendelkezéseire, továbbá a Magyar Közlöny 101. számában, az OKM statútumát is érintő helyesbítésre, valamint a szakterületek szövegponosító és a hatályos szöveg kiegészítésére irányuló kérésére a 7/2006. (MK 94.) OKM utasítás mellékletét képező Szervezeti és Működési Szabályzatot (a továbbiakban: SzMSz) alábbiak szerint módosítom:

a) A Kulturális Szakállamtitkár Titkársága jogutódként létrejön a Nemzetközi Koordinációs Főosztály, amely a titkársági feladatok mellett ellátja a minisztérium szervezetébe beintegrálódó UNESCO Bizottság Titkárságának feladatait. Ezzel összefüggésben pontosításra kerül a Kulturális és Oktatási Szakdiplomáciai Főosztály feladatköre is.

b) A Művészeti és Audiovizuális Főosztály jogutódként létrejön a Művészeti Főosztály, a mozgóképzakmai feladatok kivételével az audiovizuális ügyek kikerülnek e főosztály feladatköréből, ezek ellátása a jövőben a MeH feladata.

c) Az a) és b) pontokban foglaltakkal összefüggésben módosul az OKM SzMSz 1. és 2. számú melléklete.

d) Pontosításra, illetve kiegészítésre kerül az Ellenőrzési Főosztály, a Jogi Főosztály, a Közgyűteményi Főosztály és a Közművelődési Főosztály feladatköre, továbbá az SzMSz III. Működési Részének néhány rendelkezése.

Fentiekre tekintettel:

1. Az SzMSz Bevezetőjében, „2. Alapadatok” rész utolsó bekezdésében, „Az OKM-hez rendelt részben önállóan gazdálkodó költségvetési szervek megnevezése:” felsorolás helyébe a következő felsorolás lép:

„– Felsőoktatási Regisztrációs Központ,
– Nemzeti Filmiroda.”

2. Az SzMSz Első részében a „III. Szakmai vezetők” fejezet „4. A főosztályvezető-helyettes” alfejezete az alábbi bekezdéssel egészül ki:

„4.3. A főosztályvezető általános helyettesítésére, főosztályonként egy, osztályt nem vezető főosztályvezető-helyettes is működhet.”

3. Az SzMSz Második részének bevezetőjében részletezett szervezeti felépítés a kulturális szakállamtitkár és a nemzetközi szakállamtitkár tekintetében az alábbiak szerint módosul:

„KULTURÁLIS SZAKÁLLAMTITKÁR
Kulturális Szakállamtitkár Titkársága
Művészeti Főosztály
Közgyűteményi Főosztály
Közművelődési Főosztály”

„NEMZETKÖZI SZAKÁLLAMTITKÁR
Nemzetközi Koordinációs Főosztály
Kulturális és Oktatási Szakdiplomáciai Főosztály
Európai Unió Kapcsolatok Főosztálya”

4. Az SzMSz Második részében az „I. A miniszter közvetlen irányítása alá tartozó szervezeti egységek” fejezet „2. Ellenőrzési Főosztály” alfejezetének első bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„Az Ellenőrzési Főosztály (jelen alfejezet alkalmazásában a továbbiakban: Főosztály) ellátja az OKM belső ellenőrzését, ellenőrzi a fejezeti kezelésű előirányzatokból nyújtott támogatások felhasználását, ellenőrzéseket végez a felügyelt költségvetési szerveknél, a fejezet többségi tulajdonában lévő szervezeteknél, továbbá az OKM költségvetéséből céljelleggel nyújtott és a nemzetközi támogatások felhasználásával kapcsolatban a kedvezményezetteknek és a támogatások lebonyolításában résztvevő szervezeteknél. Miniszteri, államtitkári döntés, valamint közérdekű bejelentések alapján soron kívüli ellenőrzéseket végez.”

5. Az SzMSz Második részében az „I. A miniszter közvetlen irányítása alá tartozó szervezeti egységek” fejezet „3. Egyházi Kapcsolatok Titkársága (Főosztály)” alfejezetének 3.1–3.3. pontjai helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„3.1. A Titkárság ellátja az egyházak hitéleti és közcélú tevékenységének anyagi feltételeiről szóló törvényből és más jogszabályokból eredő, valamint az egyházakkal kötött nemzetközi és kétoldalú megállapodások alapján az OKM-re háruló feladatokat, előkészíti a vatikáni vegyes-

bizottság javaslatait, megszervezi, illetve lebonyolítja a bizottsági üléseket.

3.2. Ellátja a volt egyházi ingatlanok tulajdoni helyzetének rendezéséről szóló törvény rendelkezésein alapuló és az egyházi ingatlanrendezés számítógépes nyilvántartásával kapcsolatos feladatokat.

3.3. Segítséget nyújt az egyházak nevelési-oktatási, kulturális, művészeti, tudományos, közgyűteményi és az épített örökség megőrzésével kapcsolatos tevékenységéhez. Közreműködik az egyházak szociális, sport- és egészségügyi tevékenységével, illetve a gyermek- és ifjúságvédelmi közfeladatot átvállaló egyházi intézmények létesítésével, működtetésével kapcsolatos kormányzati feladatok ellátásában.”

6. Az SzMSz Második részében a „III. A kabinetfőnök közvetlen irányítása alá tartozó szervezeti egységek” fejezet „3. Jogi Főosztály” alfejezetének 3.1., 3.2. és 3.4. pontjai helyébe a következő rendelkezések lépnek, ezzel egyidejűleg az alfejezet kiegészül egy új 3.6. ponttal:

„3.1. A szakmai terület megkeresése alapján kezdeményezi az Igazgatási Főosztály útján a jogszabálytervezet államigazgatási egyeztetésre történő megküldését, közreműködik az egyeztetésben, az észrevételek átvezetésében, az egységes javaslat elkészítésében. Intézkedik a Miniszterelnöki Hivatal felé a kormány-előterjesztések napirendre tűzése iránt, gondoskodik a kellő számú példány benyújtásáról, eljár a jogszabályok kiadása, kihirdetése, szükség esetén helyesbítése ügyében.

3.2. Közvetlenül a kiadmányozás előtt a Főosztály kötelező jogi szakmai kontrollt gyakorol a kiemelt jelentőségű ügyekben született beadványok esetén, így különösen az országgyűlési biztosoktól, az Alkotmánybíróságtól, ügyészségtől, rendőrségtől érkező megkeresésekre készített választervezetekkel kapcsolatban. Jogi szempontból felülvizsgálja és véleményezi a miniszter és az államtitkár által kötendő szerződések tervezeteit, megkeresésre részt vesz a kapcsolódó tárgyalásokon. Az egyházi tulajdonrendezési perek kivételével ellátja az OKM jogi képviselőt a bíróságok és más hatóságok előtt, illetve a Főosztály vezetője képviselőt ellátására meghatalmazást adhat.

...

3.4. A Magyar Ekvivalencia és Információs Központ vezetője által kiadható igazolások kivételével eljár a külön jogszabályokban meghatározott igazolások kiállításával, szakértői engedélyek kiadásával kapcsolatos elsőfokú eljárásokban, külön jogszabály szerint hitelesíti a magyarországi oktatási intézményekben kiállított bizonyítványokat, okleveleket. Ellátja a szerzői és szomszédos jogi közös jogkezelő szervezetek nyilvántartásával és felügyeletével összefüggő minisztériumi feladatokat. Általános ügyfélszolgálati és tájékoztató tevékenységet végez.

...

3.6. Előkészíti a magyar felsőoktatási intézmények által a külföldi felsőoktatási intézményekben szerzett doktori (PhD) fokozatok honosítása tárgyában hozott határozatok

ellen benyújtott fellebbezések elbírálására irányuló miniszteri határozatokat, amennyiben a Magyar Ekvivalencia és Információs Központ közreműködése a másodfokú eljárásban kizárt.”

7. Az SzMSz Második részében az „V. A kulturális szakállamtitkár felügyeleti területe” fejezet 1–3. alfejezetének helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„V. A kulturális szakállamtitkár felügyeleti területe

1. Kulturális Szakállamtitkár Titkársága

A Kulturális Szakállamtitkár Titkársága az Első Rész III. fejezet 3. alfejezetében foglalt általános titkársági feladatokon túl koordinálja a felügyeleti területén a különböző fejlesztési tervek és reformkoncepciók (területfejlesztés, Nemzeti Stratégiai Referencia Keret, közigazgatás-fejlesztés) szakmai összhangjának megteremtését.

2. Művészeti Főosztály

A Művészeti Főosztály (jelen alfejezet alkalmazásában a továbbiakban: Főosztály) figyelemmel kíséri a magyar művészeti és mozgóképszakmai területet, államigazgatási eszközökkel támogatja intézményeit, szervezeteit, alkotóit.

2.1. A Főosztály kialakítja a szakterület fejlesztési terveinek koncepcionális alapjait, kormányzati szintű stratégiai terveket, ajánlásokat dolgoz ki, elemzi a szakterület állapotát, és szükség esetén javaslatot tesz kormányzati intézkedések megtételére.

2.2. Részt vesz az uniós források felhasználásával megvalósuló fejlesztések előkészítésében.

2.3. Javaslatot tesz a szakterületet érintő képzési formák korszerűsítésére, újak megteremtésére. Ellátja az Országos Képzési Jegyzékben meghatározott, a Főosztály tevékenységével összefüggő szakképesítések tartalmi fejlesztésével, gondozásával kapcsolatos feladatokat.

2.4. Figyelemmel kíséri a művészeti kitüntetések, díjak, ösztöndíjak rendszerét, javaslatot tesz szükséges módosításokra, újak alapítására.

2.5. Segíti a határon túli magyarokat és a hazai kisebbségeket a szakterületet érintő tevékenységükben.

2.6. A művészethez és a mozgóképszakmához kapcsolódó állami feladatok tekintetében a Főosztály:

2.6.1. Ágazati irányítási tevékenységet gyakorol az önkormányzati művészeti intézmények vonatkozásában, szakmailag segíti az önkormányzatok intézményfenntartó tevékenységét, valamint gyakorolja a jogszabályokban meghatározott minisztériumi kötelezettségeket és jogokat.

2.6.2. Elősegíti a művészeti produkciók, művek külföldi megismertetését, illetve a külföldiek itthoni bemutatását, szakmailag segíti a külföldön működő magyar intézeteket.

2.6.3. Gondoskodik az audiovizuális örökség védelmével kapcsolatos kormányzati feladatok ellátásáról,

az ezzel összefüggő nemzetközi egyezményekből eredő kötelezettségek teljesítéséről.

2.6.4. Ellátja az Európai Unió MEDIA Plus programot koordináló Media Desk iroda felügyeletével kapcsolatos feladatokat.

2.6.5. Ellátja a magyar képviseletet az Európa Tanács Médiaügyi Bizottságában (CDMM) és annak albizottságaiban, valamint a határokon átlépő televíziózásról szóló európai egyezmény végrehajtását felügyelő bizottságban (T-TT).

2.6.6. Ellátja a mozgóképről szóló törvény által meghatározott másodfokú döntések előkészítésével kapcsolatos feladatokat.

3. Közgyűjteményi Főosztály

A Közgyűjteményi Főosztály (jelen alfejezet alkalmazásában a továbbiakban: Főosztály) ellátja a közgyűjteményekben (muzeális intézményekben, könyvtárakban, levéltárakban) őrzött kulturális javakkal, a közzétett információkkal, a maradandó értékű köz- és magániratokkal összefüggő tevékenységekre, továbbá a közgyűjteményi intézményrendszer működtetésére vonatkozó alapelvek kimunkálásával és érvényesítésével összefüggő államigazgatási teendőket.

3.1. Kialakítja a múzeumi, könyvtári és levéltári szakterületek fejlesztési terveinek koncepcionális alapjait, a kormányzati és minisztériumi szintű stratégiai terveket, feladatkörében ajánlásokat dolgoz ki.

3.2. Elkészíti, illetve véleményezi a muzeális intézményekkel, könyvtárakkal, levéltárakkal, és az azokban őrzött kulturális javakkal kapcsolatos jogalkotási, szabályozási koncepciókat, és kezdeményezi a jogszabályok módosítását.

3.3. Részt vesz az uniós források felhasználásával megvalósuló fejlesztések előkészítésében.

3.4. Működteti a szakterülethez tartozó díjak kuratóriumait.

3.5. Kidolgozza és folyamatosan aktualizálja a szakterület tevékenységével összefüggő szakmai és képesítési követelményeket, a szakemberek képzése tárgy körében ellátja a minisztériumi feladatokat, kezdeményezi a képzés módosítását.

3.6. Elkészíti a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal saját ügyében hozandó elsőfokú hatósági határozatokat.

3.7. Támogatja a határon túli magyar muzeális intézmények szakmai szervezeteit, segíti a határon túli magyarok és a hazai kisebbségek könyvtári és levéltári tevékenységét.

3.8. Ágazati irányítási feladatokat lát el a múzeumi, könyvtári és levéltári szakterületeken.

3.9. Folyamatos kapcsolatot tart fenn a szakmai-társadalmi szervezetekkel és testületekkel.

3.10. A múzeumi feladatok tekintetében:

3.10.1. Működteti az Országos Múzeumi Tanácsot, a múzeumi szakfelügyeletet, illetve Muzeológiai és a Műtárgyvédelmi Akkreditációs (Szak) Bizottságokat.

3.10.2. Előkészíti a muzeális intézményekkel kapcsolatos hatósági jogkörök gyakorlásához szükséges döntéseket.

3.10.3. Koordinálja és véleményezi a szakterületre vonatkozó központosított előirányzatok felhasználását, különös tekintettel az Alfa Program végrehajtására.

3.10.4. Felügyeli a muzeális intézményekben őrzött kulturális javakra irányuló komplex állományvédelmi tevékenységet.

3.10.5. Összehangolja a muzeális intézmények közművelődési, múzeumpedagógiai fejlesztését és programjait.

3.10.6. Közreműködik a II. világháború után külföldre került kulturális javak visszaszerzésével és visszaadásával kapcsolatos munkálatok koordinálásában, továbbá ellátja a Seuso-ügyek szakmai felügyeletét.

3.10.7. Folyamatos kapcsolatot tart fenn a felsőfokú, illetve tudományos szakemberképzést és továbbképzést ellátó intézményekkel.

3.10.8. Kiadja a muzeális intézmények szakelméleti-módszertani folyóiratát.

3.11. A könyvtári feladatok tekintetében:

3.11.1. Működteti az Országos Dokumentum-ellátási Rendszert (ODR), támogatja annak működését, javaslatot tesz az ODR működtetésére rendelkezésre álló forrás(ok) felhasználására.

3.11.2. Részt vesz az Országos Könyvtári Kuratórium működésében, működteti a könyvtári szakfelügyeletet és a Könyvtári Akkreditációs Szakbizottságot.

3.11.3. Koordinálja a könyvtárak információközvetítő tevékenységét, tematikai fejlesztéseit és digitális tartalomszolgáltatását.

3.11.4. Fejleszti a községek könyvtári ellátását javító Könyvtárellátási Szolgáltató Rendszert (KSZR), javaslatot tesz a többcélú kistérségi társulások mozgókönyvtári feladatainak fejlesztésére.

3.11.5. Koordinálja a könyvtári területre vonatkozó központosított előirányzatok (érdekeltség-növelő támogatás) elosztását.

3.11.6. Vezeti a nyilvános könyvtárak jegyzékét, véleményezi az önkormányzatok könyvtári ellátással kapcsolatos beadványait.

3.11.7. Szakmailag támogatja a felsőfokú, illetve tudományos szakemberképzéssel és továbbképzéssel foglalkozó intézmények tevékenységét.

3.12. Levéltári feladatok tekintetében

3.12.1. Döntésre előkészíti a közlevéltárak létesítésével, illetve megszüntetésével, valamint a magánlevéltárak nyilvános magánlevéltárként történő bejegyzésével, illetve a bejegyzés törlesztésével kapcsolatos ügyeket, továbbá a miniszteri hatáskörbe tartozó egyéb levéltári ügyeket.

3.12.2. Működteti a Levéltári Akkreditációs Szakbizottságot, a Levéltári Kutatási Kuratóriumot és a Levéltári Kollégiumot és a levéltári szakfelügyeletet.

3.12.3. Dönt a büntetőeljárás során lefoglalt, illetve jogerősen elkobozni rendelt védetté nyilvánított magániratok közlevéltári elhelyezéséről.

3.12.4. Szakmai javaslatot tesz a levéltári anyagról készített hiteles és egyszerű másolatok illetvekeinek meghatározására.

3.12.5. Felülhitelesíti a levéltári anyagról kiállított, külföldre továbbítandó hiteles másolatokat.”

8. Az SzMSz Második részében a „VII. A nemzetközi szakállamtitkár felügyeleti területe” fejezet 1. alfejezetének helyébe a következő rendelkezés lép, valamint ezzel összefüggésben a 2. alfejezet 2.3. pontja a következők szerint módosul:

„1. Nemzetközi Koordinációs Főosztály

A Nemzetközi Koordinációs Főosztály (jelen alfejezet alkalmazásában a továbbiakban: Titkárság) az Első Rész III. fejezet 3. alfejezetében foglalt általános titkársági feladatokon túl gondoskodik a miniszter, az államtitkár és a szakállamtitkárok nemzetközi programjaival összefüggő protokolláris tennivalók ellátásáról, a nemzetközi stratégiai és kommunikációs feladatokról, valamint az OKM vendégeiként Magyarországra látogató külföldiek fogadásával kapcsolatos szervezési és szolgáltatási feladatokról. Beszerzi és nyilvántartja a protokoll raktár készleteit.

1.1. A Főosztály ellátja az OKM munkatársai és a tárca hivatalos képviselőjében utazó más személyek külföldi kiküldetésével, utaztatásával kapcsolatos feladatokat, a szakterületek javaslatai alapján összeállítja és frissíti az éves utazási adatbázist. Koordinálja a tárca fordítási és tolmácsolási megrendeléseit, és azokról egységes nyilvántartást vezet.

1.2. A Főosztály szervezi és irányítja az OKM UNESCO-ban való részvételét, ellátja a Magyar Unesco Bizottság működésével kapcsolatos szervezési, hivatali és reprezentációs teendőket, kapcsolatot tart az UNESCO szerveivel, más tagországok UNESCO nemzeti bizottságaival, a hazai és nemzetközi tudományos, kulturális és oktatási kormányzati és nem kormányzati szervezetekkel, valamint ellátja szakmai programok, konferenciák és szemináriumok szervezését.”

[2. Kulturális és Oktatási Szakdiplomáciai Főosztály]

„2.3. Szervezi és irányítja az OKM nemzetközi programokban – ide nem értve az európai uniós programokat – történő részvételét.”

9. Az SzMSz Harmadik részében az „I. Az irányítás és a szakmai felügyelet eszközei” fejezet, 1. alfejezetének felsorolása kiegészül a következők szerint:

„...

- miniszteri rendeletek kiadása;
- utasítás (Jat. 49. §);
- irányelvek és tájékoztatók kiadása.

...”

10. Az SzMSz Harmadik részében a „III. A vezető és döntés-előkészítő értekezletek” fejezet 3. alfejezete helyébe a következő rendelkezés lép:

„3. A belső államtitkári és a miniszteri értekezlet közös szabályai

A belső államtitkári és a miniszteri értekezletek megszervezésével, az értekezleten történő részvétellel, az emlékeztető készítésével és az értekezlet résztvevőinek megküldésével, valamint az értekezletek irattári anyagának kezelésével kapcsolatos részletszabályokat külön miniszteri utasítás határozza meg. Az értekezletek döntéseinek végrehajtása az emlékeztetőben megjelölt személy feladata. A végrehajtás koordinálását, illetve figyelemmel kísérését az Igazgatási Főosztály végzi.”

11. Az SzMSz 1. számú mellékletének helyébe jelen utasítás 1. számú melléklete lép.

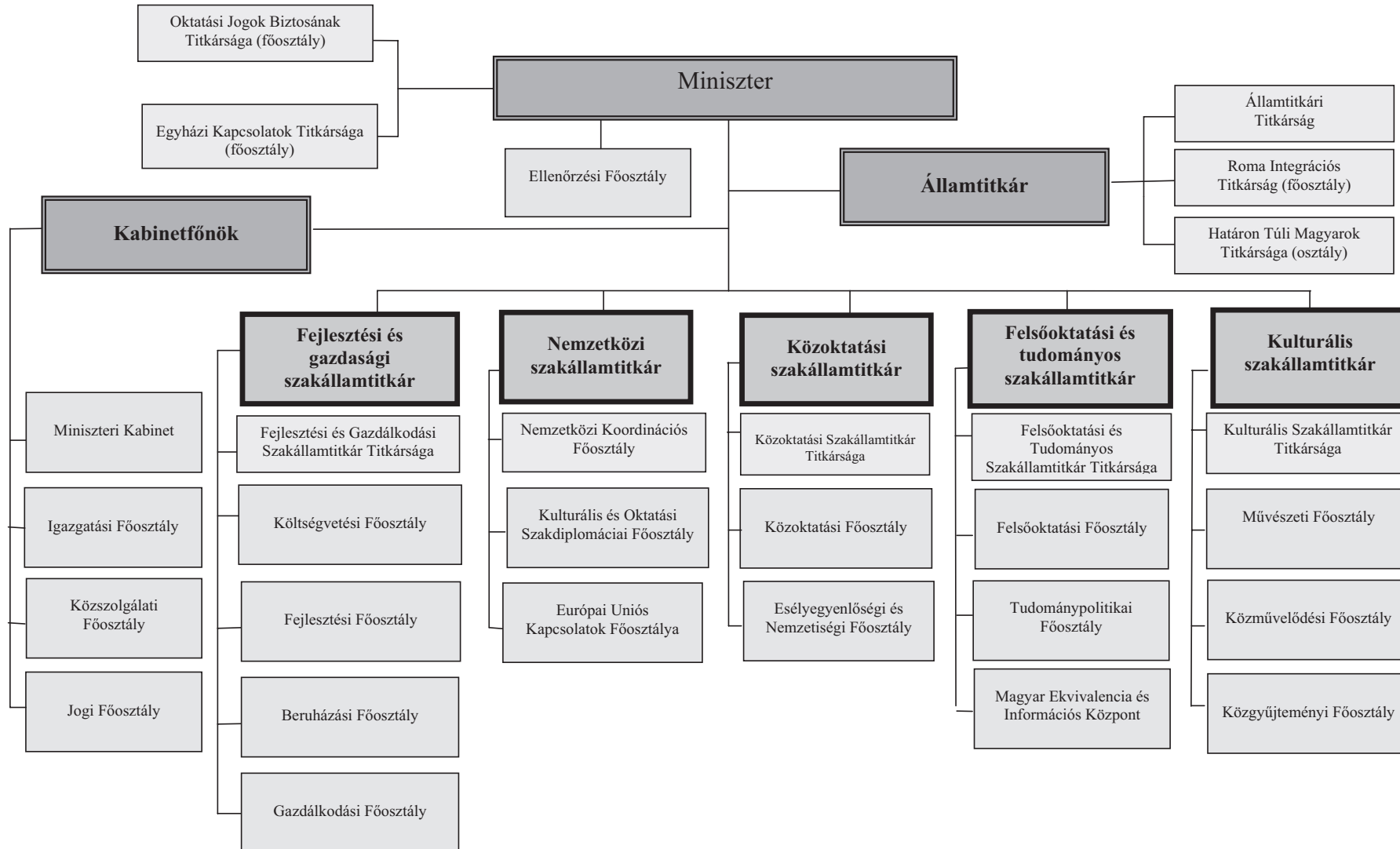
12. Az SzMSz 2. számú melléklet 2.1. pont felvezető szövegének helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2.1. A köztisztviselők jogállásáról szóló, többször módosított 1992. évi XXIII. törvény, a Munka Törvénykönyvéről szóló, többször módosított 1992. évi XXII. törvény és a kapcsolódó jogszabályok hatályos rendelkezéseinek megfelelően a munkáltatói jogokat az OKM-ben a miniszter gyakorolja, aki a jogokat a 3. pontban foglaltak kivételével az alábbiakban meghatározottak szerint átruházza.”

13. Az SzMSz 2. számú mellékletének 5. pontja helyébe jelen utasítás 2. számú mellékletének szövege lép.

Szervezeti és Működési Szabályzat 1. számú melléklete

OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS MINISZTERIUM SZERVEZETI FELÉPÍTÉSE



5. Az OKM szervezetében foglalkoztatottak létszáma felügyeleti területenként a következők szerint oszlik meg.

Felügyeleti terület	Állami vezető	Szervezeti egység vezető	Köztisztviselő	Egyéb
Miniszter	1 fő	3 fő	46 fő	
Államtitkár	1 fő	3 fő	12 fő	
Kabinetfőnök		4 fő	123 fő	20 fő
Közoktatási szakterület	1 fő	3 fő	52 fő	
Kulturális szakterület	1 fő	4 fő	63 fő	
Nemzetközi szakterület	1 fő	3 fő	38 fő	
Felsőoktatási és tudományos szakterület	1 fő	4 fő	40 fő	
Fejlesztési és gazdasági szakterület	1 fő	5 fő	99 fő	75 fő

**A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
k ö z l e m é n y e
a Postai ügyintéző szakképesítés központi programja (tanterve) kiadásáról**

A szakképzésről szóló 1993. évi LXXVI. törvény 5. §-a (2) bekezdésének *b*) pontjában foglaltak alapján az
52 841 02 0000 00 00 azonosítószámú Postai ügyintéző szakképesítés
központi programja (tanterve) elkészült, amelyet a Nemzeti Szakképzési Intézet forgalmaz.

A megrendeléseket a Nemzeti Szakképzési Intézet Vizsga- és Dokumentációs Központ, 1087 Budapest, Berzsenyi D. u. 6. levélcímre lehet megküldeni.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

**A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Földművelésügyi Hivatalának
(4400 Nyíregyháza, Hősök tere 5.)**

h i r d e t m é n y e

Az FVM Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Földművelésügyi Hivatala értesíti a Barabás, Gelénes, Vámosatya településen érdekelt részarány-földtulajdonosokat, hogy az 1993. évi II. törvény 4/B. §-ának (5) bekezdése alapján

2006. október 26-án (csütörtök) 10.00 órakor

a Barabás Polgármesteri Hivatal hivatalos helyiségében nyilvános sorsolást tart a barabási Beregtáj Szövetkezet „FA” földalapjában lévő részarány-földtulajdon helyének meghatározása céljából.

A sorsolásra kijelölt földrészletek az alábbiak:

Település: Vámosatya

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK	Kiadható AK	Korlátozó intézkedés
29	szántó	6,0997	74,42	9,97	–
09	rét	0,0624	0,74	0,74	–
0105/2	szántó	0,2978	1,88	1,88	–
0105/3	szántó	0,4158	2,62	2,62	–
0105/4	szántó	0,3025	1,91	1,91	–
0105/6	szántó	2,7241	17,16	17,16	–
0128/6	szántó	1,2934	8,15	8,15	–
0129/15	szántó	0,4071	2,56	2,56	–
0129/17	szántó	0,4070	2,56	2,56	–
0129/18	szántó	0,6826	2,87	2,87	–
0130/4	szántó	1,4282	12,43	12,43	–
0130/5	szántó	1,9274	16,77	16,77	–
0131/1	szántó	1,1509	10,01	10,01	–
0131/6	szántó	0,6010	5,23	5,23	–
0131/9	szántó	0,8517	7,41	7,41	–
0135	szántó	0,3856	1,62	1,62	–
0138/3	szántó	0,5787	3,65	3,65	–
0138/5	szántó	0,2118	1,33	1,33	–
0138/7	szántó	0,5294	4,61	4,61	–
0138/9	szántó	1,1797	10,26	10,26	–
0138/10	szántó	0,2877	2,50	2,50	–
011/2	szántó	0,4377	7,22	7,22	–
011/5	szántó	2,0871	34,44	1,45	–
020/10	szántó	0,8696	14,35	14,5	–
020/1	rét	0,5065	3,85	3,85	–
022/7	rét	0,6773	2,37	2,37	Tigáz szolg. jog
022/8	erdő	2,3110	10,40	10,40	Tigáz szolg. jog
022/13	szántó	2,1316	21,66	21,66	Tigáz szolg. jog
022/34	szántó	1,9608	29,99	29,99	Tigáz szolg. jog
022/41	szántó	0,1118	1,36	1,36	Tigáz szolg. jog
029/7	gyümölcsös	1,0737	33,61	1,55	–

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK	Kiadható AK	Korlátozó intézkedés
029/12	gyümölcsös	0,0124	0,39	0,39	–
029/13	gyümölcsös	0,1004	3,14	3,14	–
029/14	gyümölcsös	0,0690	2,16	2,16	–
029/17	gyümölcsös	0,3179	9,95	9,95	–
029/40	gyümölcsös	1,5257	47,75	3,87	–
029/43	gyümölcsös	0,8491	26,58	9,57	–
029/50	rét	0,7809	5,93	5,93	–
029/76	gyümölcsös	0,4484	14,03	14,03	–
083/3	szántó, rét	0,4084	4,01	4,01	–
083/8	szántó, rét	1,6642	11,97	3,26	–
083/13	szántó	8,1530	35,78	35,78	–
085/3	erdő, rét	1,7987	17,42	17,42	–
086/7	szántó	1,1640	14,20	14,20	–
086/9	szántó, legelő	70,5668	719,71	196,31	–
0101/9	szántó	1,6826	17,90	1,59	–
0101/14	szántó	0,4515	3,93	3,93	–
0101/15	szántó	0,1413	1,23	1,23	–
0151/14	szántó, rét	5,5249	59,88	0,10	–
0154/7	szántó	0,9615	8,37	8,37	–
0252/4	szántó, rét	3,9311	60,06	6,70	–
0252/16	szántó	0,3639	6,00	6,00	–
0252/17	szántó	1,9902	32,84	32,84	–
0258/8	szántó	3,5761	59,01	9,14	–
0273/3	szántó	2,3568	27,39	4,27	–
0273/16	szántó, rét	1,9250	27,50	2,52	–
029/85	gyümölcsös	1,0815	33,85	33,85	–
029/95	gyümölcsös	0,2244	7,02	7,02	–

Település: Gelénes

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK	Kiadható AK	Korlátozó intézkedés
0119/3	gyümölcsös	0,4449	13,93	13,93	–
07/19	gyümölcsös	0,7454	23,33	3,77	–
07/25	gyümölcsös	0,0765	2,39	2,39	–

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK	Kiadható AK	Korlátozó intézkedés
04/18	szántó	0,9409	15,52	2,64	–
07/10	gyümölcsös	0,1494	4,68	4,68	–
079	rét, erdő	3,1033	13,94	13,94	–
082	rét, erdő	5,7258	8,79	8,79	–

Település: Barabás

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK	Kiadható AK	Korlátozó intézkedés
0430	legelő	3,3200	13,94	13,94	–
0845	gyümölcsös	8,9169	265,10	37,93	–
0832/1	legelő	0,3420	1,44	1,44	–
0832/3	legelő	0,3375	1,42	1,42	–
0342/18	szántó, erdő, legelő	28,0381	338,61	338,61	–
0133/9	szántó	0,5174	6,31	6,31	–
0110/1	szántó, erdő	17,5470	176,65	58,02	–
535/17	szántó	1,5643	19,08	19,08	–
018	szántó, gyümölcsös, rét	47,2051	412,13	25,92	–
033/1	rét	0,3149	1,10	1,10	–
051/7	gyümölcsös	3,0277	84,17	5,35	–
072	legelő	13,7223	101,38	16,11	–
074	legelő, erdő	36,5179	249,13	25,63	–
0280	erdő, szántó	12,2205	132,09	76,40	–
0367	rét	0,7707	5,86	5,86	–
0401	legelő	4,1952	36,50	36,50	–
0412	szántó	3,4597	42,21	42,21	–
0413	legelő	1,2026	5,05	5,05	–
0421	legelő	0,5448	2,29	2,29	–
0422	legelő	0,8365	3,51	3,51	–
0424/1	legelő	4,5386	39,49	39,49	–
0424/3	legelő	77,5459	606,65	358,13	–
0430	legelő	3,3200	13,94	13,94	–
0845	gyümölcsös	8,9169	265,10	37,93	–
0832/1	legelő	0,3420	1,44	1,44	–

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK	Kiadható AK	Korlátozó intézkedés
0832/3	legelő	0,3375	1,43	1,43	–
0342/18	szántó, erdő, legelő	28,0381	338,61	338,61	–

A sorsolás nyilvános. A sorsoláson a szövetkezetben még ki nem adott részarány-földtulajdonnal rendelkező személyek vehetnek részt.

A sorsoláson bármely okból meg nem jelenő jogosult később a mulasztásra hivatkozva semmiféle jogot nem érvényesíthet, ebből az okból a sorsolás eredménye nem változtatható meg.

Akinek a nyilvános sorsolás jogos érdekeit érinti vagy sérti, törvénysértésre hivatkozással a sorsolást követő 48 órán belül az FVM Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatalhoz címzett, de a Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Földművelésügyi Hivatalnál kifogást nyújthat be.

Csongrádi Zoltán s. k.,
mb. hivatalvezető



ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Kormányrendelet felhatalmazása alapján jelenteti meg a Miniszterelnöki Hivatal a Magyar Közlöny mellékleteként a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐT**. A lap hetente, szerdánként, tematikus főrészekben hitelesen közli a legfőbb állami, önkormányzati, társadalmi, gazdasági szervek, illetve szervezetek személyi, szervezeti, igazgatási és képzési, valamint a hírközlési tevékenység (frekvenciagazdálkodás, távközlés, postaügy, informatika) közleményeit, továbbá az üzleti élet híreit. Térítési díj ellenében közzé tesszük a Kincstári Vagyoni Igazgatóság vagyonértékesítési pályázatait, az állami, társadalmi, gazdasági szervezetek, parlamenti pártok, kamarák, helyi önkormányzatok, egyházak, különböző képviselők közleményeit. Fizetett hirdetésként – akár színes oldalakon is – helyet kaphatnak az Értesítőben a gazdálkodó szervezetek, egyetemek, alapítványok, de magánszemélyek közérdeklődésre számot tartó közlései is.

Őszintén reméljük, hogy a hírek, információk, közlemények egy lapban történő pontos és rendszerezett formában való közreadásával sikerül hatékonyabbá és eredményesebbé tenni előfizetőink tájékozódását a hivatali és üzleti életben. Az érdeklődők számára egyéb hasznos információkat is nyújt a lap.

Az Európai Unió Hivatalos Lapja 2004. május 1-jétől az Európai Unió hivatalos nyelveként magyarul is megjelenik. A hivatalos lap L és C sorozatból áll.

Az L (Legislation) sorozatban kerülnek kiadásra az Európai Unió hatályos jogszabályai, az ún. elsődleges jogforrások (alapító szerződések, csatlakozási szerződések, társulási szerződések), továbbá az alábbi jogforrások: *rendeletek, irányelvek, határozatok*.

Az EU Hivatalos Lapjában történő közzétételt követően az évfolyam és a kötet számára, valamint a megjelenés dátumára hivatkozással, cím szerint, 2004. május 1-jétől folyamatosan tájékoztatást adunk a hivatalos lap L kiadásaiban megjelenő jogi aktusokról a Magyar Közlöny mellékleteként megjelenő **Hivatalos Értesítőben**.

A lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. címén, levélcím: 1394 Budapest 62., Pf. 357; faxszám: 318-6668.

2006. évi éves előfizetési díja: 13 356 Ft áfával.

A **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** egyes számai megvásárolhatók a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

M E G R E N D E L Ő L A P

Megrendelem a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** című lapot példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

Megrendelő neve:

címe (város/község, irányítószám):

utca, házszám:

Ügyintéző (telefonszám):

2006. évi előfizetési díj fél évre 6678 Ft áfával

egy évre 13 356 Ft áfával

Számlát kérek a befizetéshez.

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

Kelt.:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény rendelkezik – többek között – a Magyar Köztársaság Kormánya hivatalos lapjának, a **Határozatok Tárának** megjelentetéséről.

A Határozatok Tárát szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal a Szerkesztőbizottság közreműködésével, évente mintegy 60 alkalommal jelenik meg.

A Határozatok Tára a Kormánynak azokat a határozatait (kétezres) közli, amelyeknek közzétételét a Kormány elrendelte, továbbá tartalmazza a miniszterelnök határozatait, a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter határozatait, valamint a minisztériumok, az országos hatáskörű szervek, az önkormányzatok közleményeit, hirdetményeit, különféle tájékoztatóit, továbbá azokat a közleményeket stb., amelyeket a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter engedélyez.

A Határozatok Tára megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címén (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

Éves előfizetési díja 2006. évre: 22 632 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

HATÁROZATOK TÁRA

című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

2006. évi előfizetési díj egy évre: 20 664 Ft áfával.

fél évre: 10 332 Ft áfával.

Csekket kérek a befizetéshez

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A Miniszterelnöki Hivatal és a Belügyminisztérium közös szerkesztésében havonta megjelenő

ÖNKORMÁNYZATOK KÖZLÖNYE

az önkormányzatok számára működésük során hasznos és nélkülözhetetlen tájékoztatói forrás.

A kiadvány első három része az önkormányzatokat érintő, újonnan kihirdetett jogszabályokat (törvények, rendeletek – ideértve az önkormányzati rendeleteket is –, alkotmánybírósági és egyéb határozatok) közli. Negyedik főrésze közleményeket, pályázati felhívásokat és tájékoztatásokat (szakértők közleményei, az Állami Számvevőszék ajánlásai, az önkormányzatok által elnyerhető támogatások pályázati feltételei, az önkormányzatok éves pénzügyi beszámolóit, alapító okiratok stb.) tartalmaz.

Az **Önkormányzatok Közlönye** előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) címén (postacím: 1394 Budapest 62. Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

2006. évi éves előfizetés díja: 5040 Ft áfával; féléves előfizetés: 2520 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **Önkormányzatok Közlönye** című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Az

EGÉSZSÉGBIZTOSÍTÁSI KÖZLÖNY

– az egészségbiztosítási ágazat központi igazgatási szerve, az Országos Egészségbiztosítási Pénztár hivatalos lapja – az előfizetői érdekeket szem előtt tartva, kedvező áron kívánja az egészségügyi ágazatban érdekelttel rendelkezésére bocsátani a jogszabályok szövegét, valamint a munkához szükséges aktuális OEP-közleményeket, -felhívásokat, -tájékoztatókat. Lapunk címzettjei elsősorban: az alapellátásban részt vevő háziorvosok; fekvőbeteg-ellátó és szakellátó intézmények; gyógyszert, gyógyászati segédeszközt gyártók, illetve forgalmazók; gyógyfürdők; oktatási intézmények; társadalombiztosítási kifizetőhelyek, foglalkoztatók; könyvelők; adótanácsadók stb.

Az Egészségbiztosítási Közlöny előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) címén (postacím: 1394 Budapest 62. Pf. 357) vagy a 318-6668 fax-számán.

2006. évi éves előfizetési díj: 19 152 Ft áfával, féléves előfizetés: 9576 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **Egészségbiztosítási Közlöny** című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó gondozásában 2004. január 1-jétől jelenik meg a Közbeszerzések Tanácsának hivatalos lapja, a

KÖZBESZERZÉSI ÉRTESÍTŐ

A Közbeszerzési Értesítő megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó, Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. címén (postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357.) vagy a 318-6668 faxeszámán.

Éves előfizetési díja 2006. évre: 95 760 Ft, fél évre: 50 400 Ft, negyedévre: 26 460 Ft. Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

KÖZBESZERZÉSI ÉRTESÍTŐ

című lapot példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város/község, irányítószám):

Utca, házsám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

Előfizetési díj egy évre 90 760 Ft

 fél évre 50 400 Ft

 negyedévre 26 460 Ft

Csekket kérek a befizetéshez

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

Jogszabályok hiteles forrásból
A Magyar Közlöny hivatalos kiadója jogszabályi felhatalmazás alapján, a Miniszterelnöki Hivatal felügyeletével készíti.

Vadonatúj kommentárok
A jogszabály-szolgáltatást a megszokott adatbázison és a folyamatosan bővített iratmintatáron kívül már a legfontosabb törvények új magyarázatai is kiegészítik.

Megújult program
Átláthatóbb kezelőfelületek, újabb funkciók, gyorsabb és egyszerűbb keresési módok segítik a felhasználót.

Kedvezőbb árak
Tartalom és ár arányát tekintve, az átlagos felhasználói igényeket alapul véve a hazai elektronikus jogszabálygyűjtemények között ma a legkedvezőbb választás.

Ez így kerek!



próbálja ki ▶

Ha közelebbről szeretné megismerni a megújult Hivatalos Jogszabálytár CD kezelését, tartalmát, látogasson el a Magyar Hivatalos Közlönykiadó jogi szolgáltató központjába, a Közlöny Centrumba, ahol az ingyenes használat mellett szakértő segítséget kaphat.



**MAGYAR HIVATALOS KÖZLÖNYKIADÓ
KÖZLÖNY CENTRUM**

1072 Budapest, Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán)
telefon: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével. A Szerkesztőbizottság elnöke: Gilyán György. A szerkesztésért felelős: Kovácsné dr. Szilágyi-Farkas Zsuzsanna. Budapest V., Kossuth tér 1-3. Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató. Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668. Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567. Információ: tel.: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen. 2006. évi éves előfizetési díj: 90 216 Ft. Egy példány ára: 189 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána +8 oldalanként +168 Ft. A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

06.2752 – Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert vezérigazgató-helyettes.

